

[дневник написан красными чернилами в блокноте небольшого формата]

ДНЕВНИК МОЕЙ ЖИЗНИ
с 12-ого мая 1942г.

Киселькова Женя Е.

г. Спецк

1л.

[написано карандашом] 12 мая 1942г. Вторник.

Дневник из моей жизни (путешествие с России в Германию).

Отъезд с родительского рѣдѣ дома в 10ч. дня на лошади в м. Круглое, здесь произошла регистрация вечером. Здесь остались и ночевать.

Уставши утром 13/5-42г. мы стали готовиться к отъезду в Толочин.

Сейчас же ко мне прибежала родная сестра Нина. Она очень волновалась, мы с ней много чего говорили, но наша подвода прибыла и мы стали готовиться к отъезду. В 9ч. Утра отправляемся в Толочин. Был большой дождь. Здесь остаемся ночевать 14/5-42г.

Встречаюсь с Ш. Валеи и идем на улицу, здесь знакомлюсь с немцем. Утром встретились с полицейским Дубовским, который уговаривал ехать.

на обороте

15/5-42г. пятница

Начинается комиссия проверочная, где оказалась годной к поездке в Германию. Это был очень скучный день для меня. Здесь большая скука тому кто едет, и большая радость тому, кто едет домой. Оставшиеся идут в баню, где сожгли мой белый платок, и опять ушли в еврейский дом.

16/5-42 суббота.

Устала умылась и начала кушать. В 12 ч. дня отправка на вокзал, здесь поприходили к девочкам матери, а моей сестры Нины еще не было, я рассчитывала, что больше ее не встречу. Прошла на вокзал и здесь пришла Нина. Я с радости заплакала. Она принесла мне много чего кушать но я уже ничего не могла унять. Они посадили нас в поезд и попрощавшись ушли домой.

2л.

Но здесь мы остались еще ночевать в вагонах.

17/5-42г. воскресенье

Уставши, умылись, кое-чего покушали пришел паровоз и мы отъезжаем.

В 2ч.15мин. Отправляемся отправляемся и растаемся со своим местечком, что очень тяжело.

Едучи по пути до Борисова даже было много эшалонов брошено под откос, очень беспокоились, что даже не доедем до Минска. Но все-же проклятая машина довезла. В Минск приехали вечером здесь дли покушать супу и поехали дальше ехали всю ночь.

18/5-42г. понедельник.

Когда начало всходить солнце остановился поезд и мы умылись на реке и поехали дальше в Зап. Белоруссию. Дома здесь очень интересные. Все без исключения белые, поля уже все запаханы. На лугах везде кусты и заросли. Очень веселая местность, заселена молодым лесом, местность очень

на обороте

[вс]копана на окопах. Лес стройный еловый, алейки высажены березой. Вдали виднеется маяк. По пути встречается очень много могил. Подъезжаем к гор. Молодечно. Очень красивая местность. Здесь остановился поезд. Здесь было очень много эшалонов с молодыми немецкими ребятами. Здесь играет музыка немец. Доезжаем до города Волоцун [возм. Воложин — Wolożyn] здесь имеется костел. В Листораде [?] прибыли в 10ч. дня. В Билици [?] - по этой пути очень много поездов брошено под откос.

Лида (на право и лево от ж. дороги). Очень замечательный город. Поля — болотистая и лесистая: береза и сосна. Земля разбита на полоски узенькие. В Лиде нам выдали покушать затирку с жиром. Здесь уворовали у Лены ложки, мою и ее. После чего опять отправились в дорогу. По пути очень

Зл.

много встречали пленных.

Здесь имеется большой мост, где стоят часовые. Здесь встречаются лагеря пленных и их кладбище до Скрыбова [возм. Скрибовцы] по пути.

Скрыбово замечательный вокзал 2хэтажн. По левой стороне по напр. В Германию. Здесь местность вся порыта на окопах. Дальше большой город Гродно. Вокзал очень красивый. Отъезжая с вокзала на права и лево поднимаются горы, а потом резко опускаются к реке. Река протикает в большой низине. Через реку проходить поезд. Вообще местность очень гористая. 19/5-42 вторник.

Прибыли в Сувалки — очень красивая местность. Здесь нам выдали 2 раза чаю и хлеб с маслом. После чего отправили в баню. Сначала сделали праверку врачи, а потом стали умываться. Сделали дезинфекцию всех вещей умывшись ушли в помещение где отдохнули. После чего начался обед.

на обороте

Обедали картофельный суп.

Прибыли в Сувалки в 2ч. ночи и где находились до 8 ч. вечера. В 6ч. веч. была посадка, а в 8ч. Отправляется поезд.

20/5-42 среда

Прибываем в Торн [Торунь]. Очень красивый вокзал. И вообще местность очень красивая. Проезжаем через р. Вислу где имеется мост в 1 км. И имеется здесь вышка. Здесь стоят часовые.

На вокзале встречаются вагоны с немецкими женами и детьми.

Здесь выдали Хлеба булку на 2х человек и банку консервы на 10 чел.

Здесь цветут груши и вишни уже. Вяликобрянск [?] — большой очень красивый город. Дома большие и красивые. На вокзале встречается

4л.

много поляков ожидающих поезда. Особенно девушки очень разодеты. Переезжаем через широкую реку. Лес — стройный сосновый. Дома все каменные или кирпичные.

Все лиственные деревья зеленые. Рожь выросла в 10 см. яр в см 7-8. Луга — торфяные.

Вдали виднеется озеро. Луга покрыты кустарниками. Дальше проезжаем в Шнайдемуль [Piła]. Здесь выдали чай.

Шнайдемуль — замечательный вокзал. На вокзале гуляло много поляков и чехословаков.

21/5-42 четверг.

Прибыли в Восточную Пруссию [ошибка: Westpreussen - Wielkopolskie] в г. Rederitz [Rederitz - Nadarzyce] ночью, здесь пробыли до 10ч. утра, а потом выгрузились с поезда и отправились сами не знали куда, под сопровождением полицейских. Через несколько время мы приблизились к лагерям военнопленных.

на обороте

где было очень много военнопленных. Здесь мы узнали о городке 14000. т. е. здесь похоронено военно-пленных 14000. За 3 месяца жизни. Условия военно-пленных очень плохие.

Лагерь кругом обведены проволочным ограждением в несколько рядов.

Здесь все начали плакать приехавшие. Ночевать остановились в боряке. В обед выдали хлеб с жиром и вечером булку хлеба на 5 чел. И черпак молока.

Очень печальные пели песни военно-пленные, открыто занимались критикой. В этот момент многие ребята начинают жениться для освобождения себя, начинается передача записок через проволоку. Многие на это согласились. На этом кончается день, ухожу в боряк и ложусь спать.

5л.

22/5-42г. Пятница.

Устала умылась и ушла получать чай который был очень противный. Потом идем у баню мыцца. У баню было пройти 6 км., очень устали, а потом подошла машина и погрузила вещи все на машину.

Вещи здали на дезинфекцию, а сами [по]шли мыцца, дали какой-то мази [и] так умывались, а потом перешли в другую комнату, где пересмотрел врач с перчатками в руках, и наконец перешли в 3ю комнату, где [с]мазали волосы и убинтовали головы бумагой, а потом роздали одежду и белье и ушли на улицу. Потом погрузили вещи на машину и повязли [в] боряк, и мы тоже ушли.

В боряках выдали хлеб на 5ч. 1 булку и [часть листа оторвана] 0г. масла на 5 чел. Ночевать остались на нарах, где было очень тесно. На этом кончается день и я ложусь спать на [оторвано]тых нарах. И засыпаю со слезами.

на обороте

[23]/5 суббота.

[Вст]ала, умылась, кое-чего покушала, [оторвано] и готовится в прячечную стирать свою [оде]жду, но пришел приказ готовится [к] поездке неизвестно куда, мы подстроились, но опять изменили и сказали разойтись по барякам. Через несколько минут опять отправляют в прячечную. Здесь выдали мыло и стали мыть белье. [По]мывши белье вышли в баряки.

Получать обед — несчастную баланду, которой даже всем и нехватило. Белье высохло, я сложила в корзину и остаюсь ночевать в этом баряке. В этот день пленные очень много рассказывали о их жизни и вообще очень много о жизни и горе военно-пленных, как умирали

бл.

их товарищи по пути, и как их перебрасывали ногами.

На этом кончается день и я ложусь спать. Перед вечером нам покушать выдали 1 чарпак молока и на 5 чел. 1 бул. хлеба. Моряки много чего рассказали о их жизни, много рассказывали былин, аникдотов, песен, пели о прошлом, вообще занимались глыбокой крытикой немецкой власти.

И так кончается день, наступает ночь.

24/5-42 воскресенне. (Тройца)

Устала в 7ч. Утра и сейчас же началась подготовка к отправке на вокзал. В 7ч.30мин. выдали по пути на 4 чел. булку хлеба. Прибывши на вокзал погрузились на пассажирские поезда и в 8ч.30м. уезжаем дальше. По пути местность гористая, на обе стороны дороги засажан молодой лес. Дороги все засажаны лиственными деревьями

на обороте

И так прибываем ко Спеck-у[Mosty], где остановились, выгрузились с поезда, увяли в боряк и выдали нам каровати, подушки, 2 одеяла матрас и так остаемся здесь.

Все очень волновались что остались в лесу. Очень плакали многие. И так ложусь спать.

25/5-42г. Понедельник

Устала, умылась, убрала каравать убрали у комнате, а потом стали готовится к завтраку получили чай и 100г. хлеба, потом обед в 1д. дня. Получили какой-то кулешь, но без хлеба. На вечер выдали чай и 100г. хл. с маслом. Так прошел день и я ложусь спать.

7л.

26/5-42 вторник

Устала, умылась, но кушть не было чего и так была до 3-х ч. дня. Потом выдали обед. Обед — картошка с мундирами и рыба. 1 кружка бурды.

На вечер выдали 100г. хлеба и маргар. и наутра вмести тоже такую порцию. Вечером к боряку подошли ребята и была вечеринка, здесь я познакомилась с литовцем — хороший мальчик и танцевала с поваром тоже познакомилась. Потом ухожу спать, усе разошлись и я ложусь спать, но девушки начали баловаться и нас напугал патруль. Так мы ложимся спать все.

27/5-42 среда.

Устала умылась, а кушать не было чего и так я была до обеда. В обед выдали очень невкусной морквы вареной. Вечером таяж самая порция. Вечером пришел также музыкант

на обороте

парнишка, и один старичок литовец приносил хлеба покушать, но я не взяла, посчитала это за стыд.

И так ухожу спать.

28/5-42 четверг.

Устала умылась, попил несладкий кофе, днем работала уборщицей. Днем получала суп, а вечером таяж порция хлеба и маргарина. И так ложусь спать.

29/5-42 пятница.

Устала умылась, выпила кофе и ушла на уборку леса. Днем выдали суп. А вечером сами наварили [щавлю] и покушали с порцией хлеба и лажусь спать.

8л.

30/5-42 суббота

Устала умылась и ушла на уборку леса. Обед-суп. Днем шел очень большой дождь я сильно смокла. Вечером получила хлеб и маргарин покушала и легла спать. Перед сном умылась.

31/5-42 воскресенье.

Устала, умылась, попила кофе и была до 1ч. дня. В обед выдали — суп. Днем была очень хорошая погода. В этот день приехало 201ч. латышов. Долго расговаривали с ими. Много рассказывали о их жизни. Потом прихожу у боряк доедаю крошку хлеба и ложусь спать.

на обороте

1 июня 1942г. Понедельник

Устала, умылась и ушла на работу в лес. В лесу ничего особенного не было. Погода была плохая. С работы пришла покушала и ложусь спать.

2-3-4-5 июня: вторник, среда, четверг, пятница.

В эти дни ничего особого в жизни не произошло. И так окончились дни.

6 июня суббота.

Жизнь похожа на прежнюю. Отбылось большое волнение за пропажу простыни. Здесь и собрались офицера и очень все волновались. Вечером гуляла немного от скуки по улице.

7 Воскресенье.

Опять устала умылась и до обеда как нибудь пробыла, в обед победала и сечером немножко погуляла на улице. И ушла спать.

9л.

8 понедельник

Устала умылась и ушла на работу в лес. В обед покушала, и вечером ложусь спать.

9/6-42г. Вторник.

Устала, умылась и ушла на работу в лес, а потом повели на погрузку снарядов на машину.

В обед покушали супу и в вечер поужинала и ложусь спать.

10/6-42 среда.

Работа тая-ж самая и в этот день мне шофер дал хлеба с колбасой, что было мне очень неудобно брать. Это было после обеда.

Вечером покушала и начала писать немецкий славар.

Потом ложусь спать.

11/6-42г. Четверг.

Устала умылась, скушала порцию хлеба и ушла на работу в лес.

на обороте

В обед пообедала и ушла опять на работу. Вечером нас многих пописали на работу к пану, но

наша комната осталась на месте.

Только уезжает Галя, Лида и Мона.

12/6-42 пятница.

Устала, умылась, немного пакушала и ушла на погрузку снаряд.

Вечером купили у деревни картошки и варили ее в торбе. Потом пакушали картошку и легли спать. Ночью была большая тревога.

13/6-42 суббота.

Устала, умылась, попила сладкого чаю и ушла и ушла на уборку леса. Вечером мылись в ванне, а потом варили картошку в торбе.

Покушавши лажусь спать.

10л.

14/6-42г. Воскресение

Устала, умылась и днем сидела и писала немецкий язык и молитвы.

Вечером зашли гулять ребята. Днем окромя обеда никуда не вышла. Этот день был очень тяжелый, приходили офицеры и ругались за то что ходим в деревню, и очень ругали девушку, что как будто-бы она уваровала ее в деревни. Днем шел большой дождь. Вечером варили картошку в торбе. Потом покушала и лажусь спать.

15/6-42 понедельник.

Устала умылась, попила кофе и ушла грузить гранаты. Вечером скушала картошку и писала нем. Язык и изучала молитвы. Вечером случилось несчастье. Очень плохо стало одной девушке, вызывали врача, чуть она не умерла. Покушавши лажусь спать.

на обороте

16/6-42 вторник.

Устала, умылась, выпила кофе и ушла на больницу с рукой, врач сказал, что сильное расширение жил. 3-ей степени. Днем была дома, в этот день сдали фронтовые марки для обмена. Днем приходил спекулянт и я кое-что купила с мелочи.

Так прошел мой день и я ложусь спать.

17/6-42г. среда

Устала умылась, попила чаю и в 10ч. ушла к врачу, где сделали перевязку и я ушла в квартиру. Суп в обед мне взяла начальница. В столовой сидели шофера и разговаривали. Вечером немного посидела а потом лажусь спать. Вечером получила марки от переводчика.

11л.

18/6-42г. четверг.

Устала, умылась, попила кофе и стала ожидать когда пойду на перевязку, но не повела наша начальница. В 4ч. дня мне повар сообщил новости о войне, что 16/6-42г. Швеция и Турция выступили войной против Германии, что очень подействовало на меня. Вечером я рассказала это своим девушкам, что действовало и на их так же само.

Лажусь спать

19/6-42 пятница.

Устала, умылась, попила чаю, и иду у больницу на перевязку. Потом ушла на обед, обед взяла мне начальница, сама на сумела взять. Вечером гадала на карты. Выпала скорая дорога в казенный дом, получу бумагу и обрадует вещь. Потом лажусь спать.

на обороте

20/6-42г. суббота

Умылась, попила кофе и ушла в больницу. Днем нас обгородили загородью вообще весь боряк. Пришовши с работы девчата очень плакали, что такая загородь. Девчата ожидали что приедут девчата, все их ожидают. Но пока их нет и я ложусь спать.

21/6-42го. Воскресенье

Устала, умылась и начала писать словарь. Днем приехали девчата 302ч. украинцев. Русские девчата очень плакали. Но уже узнали хоть мало чего, но о жизни узнали и о победе и войне тоже. На этом окончился день и я ложусь спать.

22/6-42г. понедельник.

Ничего особенного не произошло, работала в лесу. Украинские девчата рассказ-

12л.

вали, как их девушка попала под поезд. И так я прожила этот день. Ложусь спать.

23/6-42г. вторник

Устала умылась, попила кофе и ушла на работу в лес, в лесу видала только что родившуюся козу. День был очень теплый. Вечером умерла одна украинка, от разрыва сердце.

Вечером сажусь писать открытку, от большой скуки. Потом ложусь спать.

24/6-42г. среда.

Устала, умылась, попила кофе и ушла в лес на работу, а наши девчата ушли на фабрику работать. Этот день был очень тяжелый для меня.

Пришла с работы попила кофе и начинаю писать дневник, а потом ложусь спать.

День был очень теплый.

25/6-42г.

Устала, умылась, попила кофе и ушла на работу в лес. Но шел большой дождь и не работали мы, а сидели под елочкой, я очень смокла пообедавши ушли в помещение, где

на обороте

где пробыли до 5 ч. вечера, а потом выгружали машины 3 со снарядами.

Потом уехали на машине домой и поужинавши пишу кое-что.

Украинские девчаты в этот день подняли большой шум за то, что мало кушать. На этом кончается мой день и я ложусь спать.

26/6-42 четверг пятница

Устала, умылась, попила кофе и ухажу на работу в лес. В лесу было очень холодно, я очень перемерзла. В обед пришла покушала картошки с рыбой ушла опять на работу. Девчата подняли большой шум за то что мало дают кушать. Был большой шум. На этом кончилось. Вечером я попила кофе с хлебом, и сейчас раздают письма которые писали домой что было очень печально.

13л.

Вечером переговорщик сообщил, что 7 парней увязли неизвестно куда, и что картошки им больше не есть и в боряки им больше не вернутся. Что подействовало на всех, и все имели в виду, что в деревню строго запрещается ходить покупать кое-что.

Вечером сажусь писать дневник, а потом лажусь спать, с одними мечтами как увидеть родных, и увижу ли я их уже, хочется знать, что делается на родине, и так засыпаю.

27/6-42г. суббота

Устала, умылась, попила кофе, и готовлюсь идти на работу.

Но пришел трактор и меня отправили на работу к пану. Погода была очень плохая, шел сильный дождь.

Я очень перемерзла и чуть дождала обеда. Пообедавши картоф. супу уехали домой. На квартире выдали бельевого порошка и помылись в бане, потом лажусь спать выпивши чаю с сахаром.

на обороте

28/6-42г. воскресенье

[далее текст написан синими чернилами]

Устала умылась попила кофе, распалила чан и стала стирать белье, постиравши, и развесивши пошли в столовую пакушавши подливки, мне было очень плохо. Потом была все время дома. Сушила белье, и потом покатала и сложила и начала починять кое-что.

Потом попила кофе убрала у комнате и лажусь спать у 11чю ночи.

29/6-42г. понедельник.

Устала, умылась и стала собираться на работу к пану, у пана работали, на обкопке бураков, в обед дали супу картофельного и хлеба лустачку, вечером выдали картошки пареной с солью, чему была очень рада. Приехавши домой девушки рассказали, что забрали повара и посадили в холодную и даже говорят что его растреляли. День был теплый. Потом ложусь спать.

14л.

30/6-42г. вторник

Устала, умылась, покушала картошки и выпила кофе, а потом еду на работу к пану, в пана была работа, это акутвание картошки и бураков.

В обед был суп, а потом вечером опять картошки выдали. Днем было холодно, но и было тепло. Новостей никаких нет. Деревня эта очень красивая — дома, дома все каменные, очень красивые цвета под окнами у ящиках.

Днем была погода такая: с утра шел дождь, а потом стала погода хорошая. Вечером приехала домой покушала, попила чаю и пишу дневник, а потом лажусь спать.

на обороте

1-го июля 1942г. среда.

Устала, умылась, попила кофе и собираюсь идти на работу. Работать иду в лес. В лесу я первый раз покушала черники вдовол.

День прошел очень быстро и весело в ягодах. В этот день девчата нашей комнаты все впервые покушали ягод.

Вечером попила чаю с хлебом, и потом пришли 4 офицера и взяли в холодную 2-х девушек: Гошу и Катю, за то что они ушли за супом вслед за украинцами.

Погода была сносная. Вечером пишу дневник и лажусь спать.

2/7-42 четверг

Устала, умылась, убрала постель, покушала и ушла на работы в лес.

15л.

В лесу было хорошо, погода сносная была. Днем кушала ~~хлеб~~ суп картоф. редкий совсем. Новостей никаких не было. Вечером попила кофе, написала дневник и лажусь спать.

3/7-42г. пятница.

Устала, умылась, убрала постель, попила кофе и ушла на работу в лес.

До обеда работала и было очень скучно, но ушли на обед, в столовой обед не выдали, а пошли в другую, в другой тоже было не выдали, все начали голосить. Потом в 1-ой опять начали готовить нам обед, обед был такой: что осталось от немцев то все злили вместо вымали котлы и это дали нам кушать, все наплакались вволю. Это потому, что в 1-ой столовой шло кино, и не было местов в столовой, и здесь нам не готовили обед, а во-второй, но здесь поели все украинцы, даже зливали у тазы. С этим мы были и до вечера, вечером дали хлеба и попили кофе.

на обороте

Пишу дневник и ложусь спать.

В этот день я узнала, что у меня болить горло и мне предстоит делать операцию. Вечером все девушки все говорят о своей жизни и о том, что скоро поедем домой. Вечером идут поезда, эшалон за эшалонем, где везуть только скот. Погода днем была теплая.

4/7-42 суббота.

Устала, умылась, убрала постель, попила кофе и ушла на работу на завод.

На заводе я встречаюсь с новыми немцами, которые показались для меня очень не хорошие. Все смотруть на русских мне казатся, с презрением.

Работа была, сначала не тяжелой, но потом начала грузить гранаты что было более тяжелой, работала до 11ч.30м.

Потом ушла на обед, обед выдали по карточках, суп совсем нисчимный, покушавши этого пришовши в боряк пошли у ягоды, потом натерли и кушали у виде варения с чаем, попили чаю, и стали говорить,

16л.

27/7-42г. уедем домой, этим все радовались. Потом пишу дневник, ложусь спать, но пришли гулять Ахимковцы. Погода днем была теплая. У вечера идут эшалон за эшалонем с скотом, свинни, коровы, овцы.

5/7-воскресенне

Устала, умылась, прибрала постель, попила кофе соленого и ушла в лес в ягоды. День был теплый. Насбиравши ягод ушла домой, перебрала их, потерла и поставила к ужину. Потом ушла в столовую на обед. Здесь случилось несчастье. Катя обомлела ей начали оказывать помощь, но она долго не приходила в себя. Покушавши увяли ее домой и она легла в постель. Ей было очень плохо. Этот день для меня был очень тяжелый. Очень сильно болела голова, осыпались губы, я день была в постели в свободное время, и так дожила до вечера и в бч. Вечера попила кофе, пишу дневник и иду спать. В соседней комнате очень плачуть за то что нам будут нашивать ~~ярлы~~ нашивки как и ... На этом кончается очень тяжелый для меня день. В 7ч. веч. и иду спать.

на обороте

6/7-42г. понедельник

Устала, умылась, убрала постель, и иду за кофе. Здесь открывает ворота патруль и в мужском баряке тоже были замкнуты двери все, сейчас вышел переводчик и отомкнул дверь, и начал спрашивать может быть вернулись те 3-е ребят которые удрали еще в субботу, но таковых не было. Потом принесли кофе, попили и ушли на работу, здесь же упал около мужского баряка мужчина, когда мы подошли до их только баряка. Подошовши к столовой сейчас же упала девушка с Гороцкого р-н. Ее подхватили и начали оказывать помощь но начальство и офицера ни один не подошел, и так все разошлись на работу, а ее отвели в баряк. Я работала в лесу с солдатами. Входя на обед я отдала свою карточку Кати-подруге и ухажу на обед без карточки, здесь обед не дают, много ругаются, но все же я получаю 8 картошек и кислой подливки, которой не возможно совсем было кушать, многие выбросили

17л.

ее, здесь поднялся большой скандал все почти начали плакать, потому что не было чего кушать с этой порции. Здесь я узнаю, что Веру чуть не убило ящиком на смерть, но благодаря тому что она отскочила в сторону и спасла[сь]. Пообедавши ушла в лес, долго сидели, потом солдат принес картошки в ведре ее все расхватали, кто сколько смог. Потом ухажу домой, окончился рабочий день. Прихожу в баряк, смотрю в окошко, идут украинцы с работы, и здесь же по дороге против баряка обомлела украинка, а другая упала, идучи со щавлю. Этот день вообще был очень тяжелый для нас, вообще повар очень серьезный и не считается с людьми.

Вечером попила чаю и лажусь спать. Пишу дневник, но всего я не могу описать что произошло в этот день, кой что описваю в картке. Ложусь спать и гадаю перед купалом. Говорят что во вторник купала. Сейчас 8ч.30мин. веч.

на обороте

7/7-42г. вторник

Встала, умылась, убрала постель и ушла на работу в лес. В лесу было скучно, погода была пасмурная, потом ушла на обед, был ничего но очень мало было супу. В лесу украинки очень опротивели своими выходками. Потом ушли домой вечером, здесь получили хлеб и стали пить кофе. Потом все говорили о том, что уедем 27 июля домой. Потом пишу дневник и лажусь спать. Вечером шел очень сильный дождь.

8/7-42 среда.

Устала умылась, попила кофе трохи, и потом опять лажусь в постель, потому что решаю идти в больницу, но в больницу не ушла, потому что опаздала до 10час. Наша переводчица, и так я была до обеда в баряке, а потом ушла на обед.

Обед был суп, но очень мало. Потом ушла у баряк и здесь была до вечера.

18л.

Вечером получили хлеб и еун начали пить кофе, попили кофе, ко мне пришла Альшаницкая Вера, отведать как мое здоровье, мы с ней долго разговаривали, а потом девушки только и говорят о том, что скоро будем дома, а потом пишу дневник и лажусь спать. Началось очень хмарить, и пошел сильный дождь.

Лажусь от скуки в постель в часов 9 или 8ч.

9/7-42г.

Устала умылась, убрала постель, попила кофе и готовлюсь идти в больницу, но с больницы я ушла на работу потому что не решаю ехать в город. Потом ушла на обед, пообедала и ушла на работу в лес, здесь ничего особенного не произошло, все мечтают о доме. Вечером получила кофе, хлеб и сахар на 14 чел. 2 фунта. А потом пишу дневник и рассчитываю учить м.....у а потом пойду спать, потому что прежнюю ночь совсем не спала, были одни мечты о доме полна голова.

на обороте

10/7-42 пятница

Устала, умылась, убрала постель и начала пить кофе. Имела кусочек хлеба гр.100, по этому ушла на работу. Работала на разгрузке ящиков со снарядами.

В 1ч.30мин. наступил обед, обед состоял из 11 картошек, 7 совсем маленькие и 4 средние и рыбкину с соусом, пообедавши этого опять ушла на работу на ту же самую.

Работали вместе с немками, но особенного ничего не слышали на работе. Вечером пришовши в бч. Вечера в боряк начали делить хлеб, принесли кофе и начали ужинать, оставляю гр.100 хлеба к завтраку, но несмотря на то, что уже разделась, но хлеба все же очень хочется, лежучи в постели я уже 2 раза со шкафа укусила хлеба, не только так делаю я, но все сплошь и рядом, даже некоторые девушки уже скушали весь. Рассуждаем, что может быть, скоро будем кушать дома картошку с мундирами вволю

19л.

В родном доме. Погода была сегодня теплая.

Пишу дневник — лежучи в постели, но не знаю когда усну, уже 8ч.30 мин. Прошлую ночь гадала и сняла сон, который говорить за то, что скоро буду дома.

11/7-42г. суббота

Проснулась часа в 3 ночи, меня разбудила сильная гроза, когда ударил сильно пярун — он разбил громоотвод возле боряка. Дождь шел очень сильный. Девчата в других комнатах уже оделись, они рассчитывали что началась бомбежка и так они спали до утра в пальто и платьях. В нашей комнате никто не одевался, даже К.Оля и ничего не слышала, потом с ее все смеялись на утра, уставши утром умылась, убрала постель, попила кофе с остатей кусочка хлеба и ухожу на работу, работала в лесу.

на обороте

После дождя в лесу было очень мокро и так мы просидели до 12ч.дня, а потом ушла на обед. На обед был картофельный суп. Суп был хоть нисчимный, но пустой и мало совсем.

Пообедавши ухожу в ягоды, но здесь около боряка наша переводчица и переводчик собрали всех девушек и погнала на работу в огород, потому что в ягоды воспрещается строго ходить, но не смотря на это идешь по тому, что хочется есть. В бч. пришла в боряк, получаем кофе и хлеб делаем все и начинаем пить кофе вообще ужинаем. Поужинавши вымитаю комнату, вообще делаю уборку и начинаю готовиться спать. Все вместе советуемся, что направлять может быть скоро домой, кто говорить что в Гольно[Golnow-Goleniow], а кто что прямо домой.

Но в 9 ч. наша переводчица начала собирать в баню, многих насильно выгнула, даже сонных повыгнула.

20л.

Я помылась хорошо, но вода была не горячая. Пришовши с бани, мне очень хочется кушать и я начинаю счищать эту последнюю крошечку, даже говорили что завтра на работу не идти, и можем скушать весь хлеб, но я оставила кусочек, и тепер лажусь спать и пишу дневник.

Быстро уснула и забыла погадать.

12/7-42 воскресенне. (Петра)

После бани спалось очень хорошо, но в 6ч. Утра раздается звонок и будить начала начальница ходячи по комнате будила на работу, все удивились этому что на Петра и в воскресенне еще идем работать. В 8ч. Утра переводчик нас отвел на работу, погрузили на машины и повезли погружать сучья на машины и сгружать его.

Шел дождь сильный, я сильно смокла, но благодаря тому что была ношина хустка [платок] мне было теплей.

на обороте

Работала до 12 часов, потом уходим на обед, обед был картошка и подливка, потому что сильно перемерзла я забрала картошку домой и подливку в чашку, которой было 1/2 чашки и пришла кушать в боряк. Картошки было 10 штук — дробненькой. Покушавши это лажусь в постель, чтоб согретьца, через несколько время я проснулась, девушки получили хлеб и маргарин, потом разделили это все и начали пить кофе, девчата некоторые ходили в ягоды, но я не ходила было мне очень холодно, шел дождь очень сильный. Поужинавши беседовали о доме, многие говорят что не обижаются на старосту, но я плакала и ругала в честь годового праздника и желала, чтоб его детям росшим видить столько горя от бога сколько я вижу через его. Так наступает вечер, и я думаю идти спать и пишу дневник в 8ч. вечера.

21л.

13/7-42г понедельник

Ночью шел сильный дождь, на утро устала умылась убрала постель, сходила за кофе и начали пить кофе потом ухожу на работу, работала на разгрузке вагонов, очень заморилась, потом иду на обед, обед состоял из 10 картошек с мундирами и подливка очень противная, но несмотря на это я 4 картошки оставила к ужину и опять ушла на работу. Здесь ничего особенного на работе не происходило и нового ничего не слышала, разговоры одни и тые о поездке в собственный дом. Потом в 6 час. прихожу в боряк.

Разделили хлеб, скушала картошки попила кофе, и в нашу комнату заходить Питуховская Аня и начала мне гадать все получалось очень хорошо и дорога радостная в собственный дом и предстоит какая-то вещь для меня. После этого пишу дневник и лажусь спать. Погода днем была холодная. Уже 9 часов вечера.

на обороте

14/7-42г. Вторник

Устала, умылась, убрала постель по ~~ужина~~ завтракала и иду на работу. Работала по разгрузке снарядов, до обеда погода была теплая, и мне стало плохо, мне сильно заболел живот, чуть-чуть добыла до обеда, на обед ухожу и дают мне суп, он сам по себе ничего, но мало совсем, после обеда ухожу у боряк, пришла сестра и дала таблетки от живота и так я пробыла до вечера. Вечером поделили хлеб, попили кофе и начали говорить что или сегодня или завтра

уезжаем от сьюль, все начали складывать свое вещи и чемоданы и готовятся к отъезду, но незнаем на чем кончится. Все начальство бегаёт в какой-то панике. 4 украинки принесли свое вещи к начальнице, говорить, что куда-то уедут, сейчас только еще 7ч.

22л.

но новостей очень много уже, каждая минутка с новыми новостями. Теперь я уйду пукавать вещи. Спугавшись вещи я уйду спать. Уже 11 часов ночи.

15/7-42г. Среда

Устала, убрала постель, умылась, принесли девушки кофе, потом дала начальница звонок собираться на работу, но мы еще не завтракали, но несмотря на звонок мы начали завтракать, попили кофе и потом уходим на работу на разгрузку ящиков с гильзами до обеда. Мне было. Мне было очень скучно, но дождавшись обеда, уйду в столовую, здесь кушаю по-прежнему, о чем нечего даже и писать, на работе после обеда и с подружкой Катей Коноплевой вспоминали о прошлом и домашней жизни, где обе мы очень сильно наплакались. Так проработала до 6ч. Вечера потом уйду в боряк здесь встречаюсь с луковскими девчатами и сильно наплакалась.

на обороте

Этот день для меня прошел очень тяжелым. Вечером девушки разделили хлеб и начали пить кофе т. е. ужинаю, поужинавши кое-как иду в кароват отдохнувши 20 мин. иду писать дневник. Так прошел мой рабочий день. Девушки пришли с ягод, угостили меня.

Днем погода была сносная с утра шел дождь. Лажусь спать уже 9ч.

16/7-42г. четверг

Устала, умылась, убрала постель, попила кофе, и иду на работу. Работаю на разгрузке ящиков со снарядами. До обеда было очень скучно, уйду на обед — выдали суп, был ничего, но очень мало, потом опять уйду на работу, работали быстро наставили много ящиков, но они забурылись и очень ударили меня очень испугалась, потом приехала машина и приехал шофер знакомый.

23л.

Он пришел поздаровкался и начал кое-что говорить, потом уезжает когда нагрузили машину, девушки удивились, почему он очень знаком мне. Я шутила и смеялась. Потом наступила 6 часов, прихожу в боряк поужинала, а написавши немного частушек пишу дневник, после чего ложусь спать, потом увидели что идет эшалон с русскими это был 1-й транспорт, поэтому все поднялись. Мы долго беседовали насчет этого и должны нас тоже скоро отправить по всем предсказаниям домой.

Потом я ложусь и начинаю засыпать уже 11ч.25мин ночи.

Днем погода была сносная даже свитили часами и солнце.

на обороте

17/7-42г. пятница

Устала умылась через окно, потому что вода замкнута т. е. умывальник, потом начала завтракать, потом уйду на работу на разгрузку ящиков, до завтрака время прошло нечего, но после завтрака т. е. в 10ч. утра мне стало очень скучно я плакала даже сидя с девушками

вмеси с Верой. Никак нимогла даждатся когда будет обед т. е. 2ч.30мин. Дождавшись этих часов иду на обед, но он не обрадовал нисколько, дали такой суп, какой еще не давали никогда, он состоял может быть с 1 дробно порезанной картошины, и с верху синеватая вода. Пообедавши для всех стало еще тяжелей, чуть ли даждались бч. Вечера, идя с работы не заходя в боряк я бегу в ягоды, чтоб немного перемишать голод, набравши ягод бежим в боряк, а ворота уже замкнули, но все же патруль прапустил, потом потеряла ягоды и начала ужинать ягоды с хлебом и

24л.

пить кофе. Паужинавши начинаю писать дневник, после чего иду на двор, потом растилаю постель и лажусь спать. Уже 10ч. днем погода была теплая, светило солнце.

18/7-42г. суббота

Устала умылась, убрала постель и начала завтракать, потом ухожу на работу, разгружаю ящики с гильзами, здесь пришли немецкие девушки работать, но они не хотели работать. Нам было обидно смотреть на их и как проходить наша жизнь, мы начали плакать. Это увидала Вера-немка, она подошла к переводчику и спрашивала чего я плачу, но я ничего не ответила ему, или я плачу с обиды или хочу домой.

Потом уходим на обед, обед картофельный суп с гороховой мукой. Пообедавши ухожу в боряк и в ягоды. Брала до 3-х часов дня, потом пошел сильный дождь, я пришла в боряк перебрала потеряла и начала кушать, остальное оставила к ужину. В бч. получили хлеб кофе и сахар и начали ужинать. Потом я иду получать деньги.

на обороте

Получила 6 марок и 29 феников, потому выдали как отправляли немцев 50 штук на фронт и как из провожали девушки, жены и их товарищи, что для них было очень печально.

На этом кончается мой день рабочий. Я пишу дневник и готовлюсь спать уже 10ч.

Погода была днем очень плохая, шел сильный дождь и хмурыло целый день.

19/7-42г. Воскресенне

Устала, умылась, убрала постель, потом начала завтракать, позавтракавши иду в ягоды, в ягодах была да обеда, очень измучилась, потом пришла в боряк, а потом иду в столовую, здесь получаю 10 картошек и подливку, покушавши начинаю стирать постерала свою спецовку, а потом опять иду в ягоды и так провела день ходячи в ягодах согнувшись, сильно заболела голова, вечером придя в боряк услышала новости, украинка

25л.

накапала накапала картошки у пана, хотели расстрелять 2-х девушек невинных украинок, но все же виновницу нашли.

Потом мне начала гадать Аня луковская мне вышла очень хорошая карта, буду скоро в собственном доме, справлю вещь еще. На этом кончается мой выходной день, днем погода была сносная. Потом пишу дневник и лажусь спать уже 9ч.

20/7-42г. понедельник

Устала, умылась, убрала постель и пошла за кофе, принеши кофе начали завтракать позавтракавши ушла на работу, работала на разгрузке ящиков с гильзами. С утра шел дождь, да обеда ничего особенного не было, но дождавшись обеда пошли, здесь получаю[ила] 10 картошек, но это я все не скушала 4 картошки оставила к ужину, работала придя с обеда с

магнитом в руках, различала «шесен от штали» по ихному. Работа была легкая. Даждавшись бч. Вечера ухажу в боряк, здесь начинаем кое-как ужинать скушала этих 4 картошки попила кофе

на обороте

и ложусь в кароват отдыхнуть, но с 6-й комнаты пришла Нина и завет меня к начальнице, я очень испугалась но пошла к ней я, она пригласила меня сесть и поставила мне в кастрюльке чего-то очень вкусного чего то розового, я не бряла но потом села кушать, потом я начала говорить начет глотки, она посоветовала мне ехать в город на операцию, я так и решила ехать в город потом поблагодарила начальнице за ужин и ушла в свою комнату я, уже 11 часов я пишу еще дневник и лажусь спать

21/7-42г. вторник

Устала, убрала постель, умылась, начала завтракать, потом иду на работу, но здесь меня оставляют идти на у больницу. От столовой я ухожу в больницу, здесь осмотрел врач и направление дают в город Гольно [Golnow] ехать на операцию.

26л.

Здесь врач пишет письмо врачам г. Гольно и в 10ч.50мин. поезд отходит в город. В это время я очень волнуюсь что ехать надо. Теперь заходить Вара Лапикова и начинает уговаривать чтоб я не волновалась. Потом одевшись ухажу на вокзал и покупаю билет в город. Пришел поезд и мы уезжаем. Прыбывши в город меня переводчик свел в больницу. Здесь проверяет врач и дает направление в операционный кабинет. Здесь кладут на стол и проверяют электричеством горло, просмотревши уводят в кабинет где пишут и говорят что в больнице нет местов и операционный стол перегружен очень, поэтому говорят что приедить врач военный на место т. е. в Спеck. Здесь и будет операция. Теперь с переговорщиком ухажу в столовую здесь покушала, и потом уезжаем домой. Приехавши домой произвожу порядок покупаемых вещей. Потом начинаем ужинать и пишу дневник рассказавши все девушкам что слышала, скоро будем дома. Уже 11ч. Лажусь спать. Эту ночь мне снятся сны, что скоро буду дома.

на обороте

22/7-42 среда

Устала, убрала постель и умылась и собираюсь на работу, но здесь я говорить, что поедем к пану на работу, я собрала посуду и уезжаем, работала — обкопвала картошку т. е. обрывали траву от картошки. В 12ч. ухажу на обед здесь выдают суп, я покушала хорошо и пошла опять на работу проработала до бч. Пришовши к пану выдают на ужин картошку, мы с Верой принесли хорошо картошки, и потом на трактаре уезжаем в боряк, здесь у начинаю ужинать, дали всем девушкам мы картошки и сами покушали хорошо, а потом начали говорить о том, что скоро поедем домой. Долго наговорившись я пишу дневник, а потом лажусь спать, уже 10 часов. Работаючи в пана я очень измокла, погода была очень плохая.

27л.

23/7-42г. четверг

Устала, умылась, убрала постель и уездаю на работу к пану.

Это утро я позавтракала очень хорошо, потому что была учарашняя картошка. С утра шел большой дождь, но несмотря на это все ж мы поехали, приехавши к пану, уехали на работу окапываю буряки, здесь очень измокла и праябла. Так поработали до 10ч. в 10ч. пошли опять в имение пана, в 12ч. выдали обед и поехали в боряки потому что дальше работать нельзя было шел сильный дождь.

Приехавши в боряки я развесила все сушить, а сама села перекидывать вещи, спускавала все по новому, а потом в 6ч. Начали ужинать, поужинавши пишу дневник и лажусь в кароватъ.

на обороте

24/7-42г. пятница.

Устала утром, убрала постель, умылась, позавтракала и начала готовится к поездке на работу к пану, пришел трактор и мы уехали на работу. Работали на прополке картошки, потом в 12ч. обед, выдали суп нисчимный, а потом поработавши в 6ч. идем на ужин, ужин выдали картошку и рыбу, получивши это уезжаем на дом т. е. в баряки, приехавши сюда начали кушать картошку, но хлеба не было и кофе совсем не получили потому что опаздали девушки получить, после в 8ч. Получили хлеб и начали его кушать, потом готовлюсь идти спать. Новости одни и тея, что скоро домой. Погода днем была теплая, светило солнце, была хорошая погода уже 10ч.

28л.

25/7-42г. суббота

Устала, убрала постель, умылась и начала готовится завтракать, позавтракавши иду на работу, работаю на разгрузке ящичков с гильзами, да обеда работали ничего все мечтают о том что скоро будем дома, но точно никто не знает об этом. Потом в 12ч. идем на обед. Обед был суп картофельный с капустой. Пакушавши суп, нас начальница замкнула около столовой и не выпустила, но мы открыли сами дверь и ушли в баряк, потом уходим в баню, умывшись в бани я иду в ягоды. Придя с ягод, но нас в ягодах напугал очень патруль. Патруль я сильно испугалась он хотел увести нас к начальнице но мы удрали. Очень сильно я бежала, придя в боряк я немного отдохнула и начала кушать ягоды, потом получили хлеб и начали ужинать, поужинавши доктора пришли на проверку девушек, но в нашу комнату они не зашли, а потом пришла Валя Постревич и начала

на обороте

просить чтоб спели несколько песен которых ей хотелось научиться матив. Вовсех комнатах девушки песни пают как будто бы чего хорошего ожидают. Потом я кончаю все и начинаю писать дневник, того что было днем, но я ведь всего не могу описать. В этот день обомлела немецкая девушка и очень тяжело стало с ней, но в 6ч. вечера, когда девушки получали хлеб, около украинского боряка упала украинка и совсем почти скончалась, пришла сестра и с улыбкой посмотрел на больную и ее снесли в боряк, а девушки очень сильно рыдали этот момент был очень тяжелый.

На этом кончается краткое описание этого дня. Днем погода была сносная. Уже 9 часов, я собираюсь спать.

29л.

26/7-42г. Воскресение

Устала, умылась, прабрала кароват и начала ужинать, потом начальница объявила, что идем на работу, нас 50 чел. Узяли на мытье баряков мужских, долго там работали, до 12ч. дня, потом пошли на обед. Обед дали 9 картошек, очень маленьких с подливкой, но несмотря на это нас опять увели на работу в боряк в 2-ой потому что ожидаем приезда новых мужчин. Убравши баряк нас пустили в баряк, в это время я вижу как приехало 56 мужчин это приехали украинцы, они начали рассказывать что в Беларуссии все хорошо, урожай очень хороший, что все живут спокойно, что больше никого не взяли с Беларуссии, после этого все очень жалосно плакали, все думают что может быть скоро отправять домой, придя с работы нас часть узяли в ягоды брять офицерам, но я пошла постирала кое-что и начала помогать Вали чапать карали[нанизывать бусы], где осталось мне немного караль.

на обороте

почапавши карали, я начинаю писать дневник, потом начинаю ужинать уже 10ч. Днем начальница очень насмешила как одурела, дык бежала в чулках и с одним носком, очень смеялись с ее все, даже не магу представить и описать того что делалось в этот день. После обеда шел сильный дождь, была сильная гроза. В прошлую ночь я очень страдала живатом, и весь день он сильно мне болел.

На этом кончается кратенькое описание этого дня. Иду кушать, а потом лажусь спать, но Валя отдает мне 1 1/2 чашку соли, что мы достали в 3-х, я ее беру и хаваю. Сегодня я достала кусочки обою и еще кое-что ..р...у и т.п.

30л.

27/7-42г. понедельник

Устала, убрала постель, умылась и начала завтракать, позавтракавши иду на работу, начинаем грузить ящики с гильзами, но потом нас забирают на завод, здесь я простояла до завтрака т. е. до 10 часов, после этого мне выдают спецовку т. е. резиновые сапоги, фартук, перчатки, за это я расписалась и ушла опять в цех, здесь дают мне работу я мою гильзы в воде горячай и растворе, так поработала с 1 час до обеда потом уходим на обед, обед был с 9 карт. 2 маленичких и 7 среднинких, подливка была ничего, но картошки очень мало. Пообедавши опять ухожу на эту самую работу, работа тяжелая. Окончился рабочий день, я ухожу в баряк. Здесь ужинаю. Я с Катяй Б. Принесла с Военной столовой кофе, потому что здесь ремантируется котел, поужинавши мне Аня Л. гадает, предстоит дорога в собственный дом, но не скоро. Потом пишу дневник и иду спать. Уже 9 час. Погода сносная была.

на обороте

28/7-42г. вторник

Устала, убрала постель, умылась, начала завтракать, покушавши кое-как иду на работу, работаю на заводе. Придя на завод Идя с боряка, шел очень большой дождь, даже около столовой стояли поднавесом, не возможно было стоять на улице, придя на завод нас проверили и мы начали работать. До завтрака было очень тяжело работать, очень скучно, но уже 10ч. т. е. завтрак, мы собравшись сидели и мечтали о доме, и начали все плакать с горя. И так я проработала до обеда. Придя на обед я услышала, что уже собрали простыни и пододеяльники и наволочки, забрали стирать, этом я очень обрадовалась, я считала, что скоро буду дома. Все стали рады, но несмотря на все пичали после обеда стало веселее.

31л.

Хоть обед был очень плохой, это капуста со слизнями, которых выбрасывали с мисок, не смотря на это все же повар носится с палкой и даже одной попала ей. Да вечера время прошло побыстрее. Уже 6ч. Иду домой придя в боряк иду получать хлеб получивши хлеб начинаю ужинать, т. е. пью кофе и кусочек хлеба с маслом. Этот день говорили что вечером уедем, но ничего пока не слышно.

И так пишу дневник и готовлюсь спать идти.

Уже 9 часов.

Погода днем была следующая: до 10 ч. шел большой дождь, а потом была пасмурная погода, вечером начало даже светить солнце.

на обороте

29/7-42 четверг среда

Вечером сообщили, что 29 должны 50 чел. остаться в боряке и не идет на работу, все волновались почему это так, но уставши, попили кофе т. е. начали завтракать позавтракавши иду на работу, работаю в цеху до 10 часов, потом цех закрывается и мы уходим в свой боряк и начинаем прикладывать свое пальцы на документу это даже обрадовало нас на время /этот вечер/. После этого опять уходим на работу, но в цех не повели, а грузить ящики и разгружать поезда. Потом в 6 ч. начинаем ужинать, делим хлеб, потом я собираю дакументы и несу их к начальнице, здесь собираем постель и считаем все много ухожу в комнату

32л.

пишу дневник, а потом иду спать. Уже 11 часов.

30/7-42г. четверг

Ночью шел очень сильный дождь, просто было страшно слушать как шел дождь. Уставши на утро убираю постель, умываюсь и начинаю завтракать, позавтракавши иду на работу, работа эта на заводе. Да завтрака работала, но было не очень скучно, во время работы много говорили о доме во время завтрака я засыпаю между Галяй и Лидой, здесь снится сон, но быстро забываю, уставши иду опять работать до обеда было очень тяжело, потом ухожу на обед, получаю 6 карт. и рыбину на верху картошки но без подливки, но несмотря на это количество я 2 карт. Оставляю к ужину, придя с обеда, стало веселей. Все говорят, что к 8/8 отвязуть отсюль, и так проработала до 6ч., а потом иду

на обороте

в боряк, и так начинаем делить булку хлеба на 5ч. т. е. начинаем ужинать. Паужинавши я начинаю починять кое-что, зделавши это пишу дневник, но девушки уже усе спать, написавши дневник я тоже готовлюсь спать. Уже 10 ч.

Весь день шел сильный дождь и вечером тоже идет дождь.

На этом кончается мой рабочий день.

31/7-42г. пятница

Уставши начала убирать постель, умывшись начинаю завтракать, позавтракавши иду на работу, работаю в заводе где было тяжело и очень скучно было мне, я не могла дожидаться 10ч. т. е. завтрака, в это время мы собравшись долго мечтали о родном доме, после опять начинаю

работать до 1ч. дня, а потом иду в столовую, где дают суп картофельный с какой-то мукой

33л.

но его было совсем мало, и очень редкий был, но пакушавши иду опять на работу, на работе было опять скучно, даже Анька Круглянская очень плакала, все немцы обратили внимание на ее, в меня Маруся спросила чего она плакать, я ответила, что хочить домой. И так чуть-чуть даждалась 6 часов здесь начинаем ужинать, поделили хлеб и маргарин, паужинавши я иду в кароват, немножко полижавши, ко мне подошла Вера и начала уговаривать чтоб я не плакала, что она слышала что скоро поедем домой т. е. на этих днях.

Успокоившись я иду на двор, а потом иду писать дневник, пишу кратенько день своей жизни. После чего ухажу спать, хоть еще очень ряно т. е. 8ч 30 мин. Днем погода была теплая, светило солнце, но ночью шел сильный дождь. Ночью снила отца в пьяном виде.

на обороте

1/8-42г. суббота

Устала в 5ч. т. е. начальница так разбудила. Девушки пошли на кофе, а мы еще спали, потом принесли у 5ч. 35мин. кофе и мы начинаем завтракать, позавтракавши готовлюсь идти на работу, работаю на заводе, да 10ч. ничего особенного не было все ожидали 12ч т. е. обеда. В обед дали нам суп картофельный с гороховой мукой, накушавши нас начальница закрыла ворота и никого не выпустила от столовой, потом всех погнали в баню, но мылись только единицы, я только омочила волосы чтоб был признак того что я мылась. Помывшись приехали офицера и начали забирать девушек в ягоды, но я ушла в боряк и была здесь, дождавшись бч. получили хлеб и начали

34л.

делить все, сахар получили, и тоже начали делить, т. е. уже начали ужин паужинавши к нам пришли девушки глыбачанские гулять и мне гадает Катя Конаплева: «Скоро буду у собственном доме, предстоит какой-то подарок от крестовой, но в дороге от булкового валета слезы, предстоят деньги. На этом окончилось гаданне и Катюша уходить, а сажусь писать дневник, кратенько описваю этот рабочий день.

Днем была погода хорошая, светило солнце, и в этот день обомлела украинка. В этот день украинка начальница избилла сильно Милю III. за то что она не взяла обияки [ботинки на деревянной подошве с брезентовым верхом], а начала супротивляцца, поэтому она избилла ее и толкнула ее в двер и она побила лоб, что он даже почернел.

В 11ч. лажусь спать.

на обороте

2/8-42г. воскресенье.

Устала утром, умылась, начала завтракать, позавтракавши нас начальница заставила делать уборку в комнате, а остальные ушли брать ягоды офицерам. Уборку сделавши я начинаю стирать свою спецовку, уже наступает 12 часов и я ухажу в столовую здесь получаю 7 маленьких картошек, с этих я имела 2 черных и гнилых каторые я совсем выбросила вон и я скушала 5 картошек, с этим я пришла в боряк и потом я иду в ягоды, набравши чашку ягод я иду в боряк, здесь перебираю ягоды и начинаем тереть их, сегодня выдали нам чашку супу

манного на 17 чел. т. е. 1 1/2 чашки на 1 чел. Это было очень жалко что там дают столько супу и то 1 раз за 3 месяцы.

Потом я ужинаю и начинаю починять

35л.

юпку и жекетку, а потом девушки начали очень веселится, особенно Аня и Оля они очень смеялись, даже Аня побилась со смеху, но я нимогла сдержится и начала очень смеяться, все хатали, это было в нашей первый раз за все время почти в нашей комнате.

Написавши кратенько дневник, я иду спать уже 11 часов.

Днем была погода очень хорошая, светило солнце.

Начальница с утра была очень пьяная, даже девушек многих наталкала, и кричить «держи морду за зубами» общий смех Даже чуть не вдарила Веру Коновалову. Кричить «держи язык за зубами». « В России был, говорить, серп и молот, а в нас кулак»

На этом я кончаю и уже усе успокоились.

на обороте

3/8-42г. понедельник

Устала раненко и иду за кофе, потому что моя очередь, принести кофе, разбудили девушек своих и начали завтракать, позавтракавши иду на работу на завод, здесь проходить время очень скучно и тяжело, чуть дождались 10ч. сейчас 1/2 часа отдохнувши идем опять на работу, очень тяжело было для всех дождатся обеда, но обед был очень пичальный, палучила я 5 картошек, которые скушала с подливкой, к ужину я уже не оставила не одной, итак работала да бчь. С 6 часов нас с завода всех погнали на выгрузку вагона с ящиками, где работали до 9 часов, но ужина нам не дали, выгрузивши

36л.

поезд уходит домой, сейчас найшла большая хмара, и пошел дождь, но я добежала да боряка, не очень смокла, пришовши в боряк начинаем делить хлеб и масло, поделивши это начинаем ужинать. Поужинавши я начинаю писать дневник и готовлюсь идти спать. Уже 11 часов.

Идет сильный дождь. Мечты о доме уже инные, говорить, что домой поедем только к 1 сентябрю. Сказанному, все очень начали плакать, но все же все убиждают что 8 поедем. Прошлую ночь снила сон, что покупала туфли.

на обороте

4/8-42г. вторник

Устала, умылась, убрала постель и начала завтракать, кое-как позавтракавши иду на работу, работаю на заводе. До 10ч. было не очень скучно, говорили с Надяй Понкратовой о доме о гульне и о всем прошлом. После завтрака время прошло быстро, потом идем на обед, обед был капуста т. е. суп, но он был очень редкий я почти не покушала, но не смотря на это на работу иду, здесь все новости только о том, что 8 должны уехать домой, все предпосылки предсказывают за это, и так работаю да бч. В 6с. Уходим в боряк, здесь начинаем ужинать, но начальница раздавать начала «удостоверения личности» многия начали унывать, что

37л.

домой уже не поедем, но все же точно никто не знает об этом.

Так весь день праговорили о доме и после этого начинаю писать дневник, а потом иду спать. Днем погода была теплая, с 2ч. дня началась гроза, в 4ч. шел очень сильный дождь и так было да 5ч. т. е. 1ч. После началась опять погода и дак было да вечера.

В этот день я особенно волнуюсь что может быть и уеду домой, но купить ничего не купила. Просила много кого, даже и Марусю, но купить пока никто ничего не купил.

Уже 11ч. ночи, я ухожу спать.

на обороте

5/8-42г. среда

Устала в 5ч., потому что так разбудила начальница, уставши убрала постель, но умыцца не умылась потому что вода закрыта, и так начала завтракать, позавтракавши кое-как иду на работу, работаю в заводе, да завтрака время прошло быстро, а до обеда от 10ч. утра прошло очень медленно, очень хотела кушать, но дождавшись обеда ухожу на обед здесь получаю суп гороховый, он был ничего но мало, после обеда ухажу на работу опять, пришовши в завод начали работать опять, все время говорим о доме. Погода была очень пахмурная. В 12ч. до 1ч. мне было очень скучно, мне напомнилось, что в это время мамо с Ниной ткуть свою полосу, а можа уже начинают обедать, а я здесь голодная скитаюсь

38л.

и я очень обидилась и сильно наплакалась. День был очень печальный. Так и прожила да бч. Вечера вечером иду в боряк, но говорят что дед т. е. начальник привез много чего и я не ужинавши бегу туда, там простояли да 7ч30мин. и ничего в его не купила и пробижала до боряка, но ворота уже закрыты, вышла начальница записала всех и сказала что завтра не даст хлеба, это очень опечалила меня. После этого я начинаю ужинать. Паужинавши начинаю писать дневник.

Написавши дневник кратенько ухожу спать.

Уже 10ч. вечера.

на обороте

6/8-42г. четверг

Устала, убрала постель, и начала вымитать комнату, потом девушки принесли кофе и начала завтракать, позавтракавши иду на работу, работаю в заводе, с утра погода была хорошая, светило солнце, но к 10ч. утра погода сменилась начало ~~еветить еолнце~~ хмарить, на заводе мне сменили работу потому что мне ходить очень трудно, болить нога, я начала сушить гильзы. Дождавшись 1ч.15мин. Ухожу на обед, обед был капуста. Пакушала очень плохо но несмотря на это усе же идем на работу, придя на работу все очень плакали, что такая жизнь. После обеда я прашу немку чтоб она купила мне соли я дала на 1ф. 15 феников. После этого я даждалась чуть ли бч. Чтобы уйти в боряк. Здесь начинаем делить хлеб и масло т. е. ужинаем, наужинавши я начинаю чистить жакетку бензином, потом начинаю

39л.

Писать дневник и Аня Л. Гадает мне. Ничего хорошего не выпадает, только слезы, спуг и

дорога в собственный дом. Написавши дневник иду спать уже 9. Погода пасмурная.

7/8-42 пятница

Уставши убрала постель, умылась девушки принесли кофе и начинаем завтракать, позавтракавши иду на работу, работа сушу гильзы.

До завтрака время прошло быстро но от завтрака до обеда очень время стянулось, ничего особенного не произошло, привели много новых немок, т. е. набирают 2-ю смену, была большая суматоха, но дождавшись обеда иду на обед, получаю 5 картош. и рыбинку сухую, которой хватило с 3-я рыбинками, а 2 съела с солью, общем обед был очень плохой, после обеда придя на завод я плакала, и все плакали голосом [и] этому никто не

на обороте

мог помочь, все равно работать надо и так проработать до 6ч. Потом ухожу в боряк, здесь разрешают идти в ягоды, придя с ягод начали ужинать, потом пишу дневник, в это время все мечтают о доме, одни говорят что уедем, а другия — что здесь пропадем. Погода днем была сносная светило даже солнце, но шел и дождь. Уже 9ч лажусь в постель.

8/8-42г. суббота

Устала в 5ч. передумала сон, в котором снила родной дом и особенно сестру Нину как будто бы я доставала какого-то червяка у ее с левой стороны над глазом.

Потом убираю постель, и начинаю завтракать, позавтракавши иду на работу работаю на заводе, с утра было очень скучно. В 11ч.45мин. иду на обед. Обед-капуста

40л.

редкая совсем, но потом иду на завод. Придя на завод все очень плакали, но меня подзывает рядом работающая немка и дает гр.20 хлеба и 1 яичко. Я очень крепко поблагодарила и взяла и так работала до 5ч. В 5ч. вядуть в столовую и дают 1 раз ужин — капусту. В ей очень много находили стекол, их набросали официантки. Потом ухожу в боряк и бегу в ягоды набираю 1 чашку ягод. Потом ужинаю, делим сахар, делим сахар. Паужинавши ~~иду~~ пишу дневник, но раздается звонок, для получения денег, я оставляю писать, а иду деньги получаю получаю 26 мар. 40ф., а потом умываюсь и иду спать уже 10ч. Завтра т. е. воскресенье иду на работу.

на обороте

9/8-42г. воскресенье.

Легши спать, я уснула не скоро, проснулась в 2ч. мне соснился очень страшный сон, я вижу маму что встретила с ней и крепка обнималась, и мама голосила и прочитвала «соннейко мое не наглядное». Я долго плакала проснувшись, я думала что этот сон плохой. Потом опять засыпаю, и опять спю вообще прогнувшись на утро меня очено тревожили мои сны.

Позавтракавши иду на работу, здесь очень скучно, не могу успокоится никак. В 9ч.30м. завтрак, потом в 11ч.30мин. Иду на обед, обед картошка. Получаю 6 штук, мне очень плохо стало, начало тошнить от подливки. Придя на работу я немогла никак дожидатся вечера. В 5ч. Иду в боряк, здесь получаю 2 ложачки супу манного, потом пью кофе и лажусь в постель, потому что мне плохо очень было. Уже 7ч. Вечера. Погода днем была сносная.

41л.

10/8-42г. понедельник

Устала утром, и убравши постель умылась и иду за кофе, принеся кофе начинаем завтракать, позавтракавши иду на работу, но мне сильно болит голова, если даждалась завтракать, но он меня не устроил, я фактически не завтракала и начинаю работать да обеда. В 11ч.20мин. идем на обед, обед был колерабий очень редкий, вообще можно сказать что попила кофе, девушки очень плачут, и еще потому что в этот день Лида выехала домой. Это привело к большому впечатлению всех нас, даже мы написали записочку чтоб в Толочине бросила и так дождавшись 6ч. иду в боряк. С утра Валу Постревич офицер взял в холодную и посадил на 4 суток и еще 14 укр., что ходили в деревню. Придя в боряк кое-как ужинаем, потом пишу дневник — написавши иду спать, но девушки 6 штук идут на работу в ночную на завод. Уже 9ч. Погода днем была хмурная идет сильный дождь с обеда. В этот день начальница

на обороте

через ворота заляпила грязью девчат, а потом Зине придя в комнату плюнула в глаза отчего все очень смеялись, в это время я сидела на каровати и починала торбу, потом все мин. 25 смеялись.

11/8-42г. вторник.

Проснулась в 3ч. ночи, я потому что мне многа чего и плохо снился родной и родная мамачка, как будто бы я убирала в комнате, пол был помыт, я перекатила машину в снну и села кажется за стол мамачка кажется положила блинов с маслом но я их не кушала, я была очень плохо одета, но пришла Надя Кон. она была хорошо одета. Потом опять засыпаю. И утром проснувшись начинаю завтракать, потом иду на работу на завод. Время прошло быстро. В обед получаю суп- картошка колерабий, капуста — все вместе На работе вспоминаю о прошлом и так работ. да 6ч. потом ужинаем, потом пишу дневник и лажусь спать. Погода днем была сносная. Оля снится что 5/9-42г. едем домой.

[далее в блокноте несколько чистых листов. Записи с 12/8-42 по 16/8-42 отсутствуют]

1л.

17/8-42г. понедельник

Устала умылась, принесла кофе и начала завтракать, позавтракавши кое-как [вставка:не] иду на работу потому что надо работать на ночную, поэтому я решаю идти в город, с утра дороги я не знаю но с Машай и Лидой я иду, придя в город, купляю картошки 5ф. и морквы и ложку, и с этим почти иду домой, но придя да боряка я очень на пугалась потому что начальница очень следит за этим.

Пришли к 12ч. в боряк здесь покушали я опять решаю идти в город купить еще кое-что, так ухажу опять, покупаю 20ф. картошки, соли, соды, порошок мыльный, мыло и еще мелочи кое-какой. Но я очень устала чуть ли пришла, очень подбилась, пришла в 6ч. Здесь Лиза сварила картошки и мы с Верой начинаем ужинать. Паужинала хорошо и в 10ч. иду на работу. Работаю до 12 часов ночи. Погода была днем хорошая.

на обороте

18/8-42г. вторник.

Работаю в цеху, очень хочется спать но проработавши кое-как да 7ч. идем опять в боряк,

девушки покинули кофе мы начинаем завтракать, позавтракавши 2 карт. и кофе попивши пишу дневник. Шию торбочку и лажусь спать. Спала только 2 часа потом прочнулась и не могла уснуть, потом в 12ч. иду на обед, обед был- густой суп ватная смесь, общем покушала хорошо, потом час. за 4 иду в ягоды для переводчика, набрали 1 ведро ему и себе я мисачку, так проходила да 5ч 30м., потом придя в боряк начинаю ужинать, Лена отпарила картошки и мы с Верой начали ее кушать. Пакушавши лажусь отдыхать, а потом иду на работу. Днем погода была очень теплая. Светило солнце.

2л.

Придя на работу ничего особого не произошло. Очень хотелось спать. Ночью была тревога, сидели в подвале.

19/8-42г. среда

Придя с работы пью кофе и лажусь в постель, сплю до 12ч. т. е. 4 часа, а потом иду на обед, обед гороховый суп, пакушавши иду в ягоды. Набрала 2 мисачки ягод, и в 5 ч. пришла в боряк перебираю ягоды и в 6ч. начала ужинать, в этот день начальник дал нам за ягоды варенне и гр. 100 хлеба, яичко на 5 и помидорину на 6. Поделивши это все начали ужинать, а потом я пишу дневник, после собираюсь на работу, днем была очень хорошая погода.

Работаю но хочется спать очень.

Здесь ничего особенного не произошло, до бывши до 7ч. ухажу в боряк. Пью кофе это уже 20/8-42г.

на обороте

20/8-42г. четверг.

Попивши кофе с 7ч. ид в город с девчатами, покупаю картошки, ножницы, соды питьявой, бельявой и т. п. Придя с города в 12ч. 30мин., иду обедать пообедавши складаю все и лажусь сама спать, но пришел начл. данных лагерей и стали спрашивать кто был в городе. Человек 20 взяли в холодную, но в это время Вера пошла в город но я чуть ли не попала тоже, но все же я спаслась, и Вера тоже не попала. Я очень напугалась, но в 6ч. начинаем ужинать делим хлеб и пьем кофе. После этого собираемся на работу в ночную. Работа проходить очень плохо, хочется очень спать. Так добыла до 7ч. потом идем в боряк и начинаем ужинать.

3л.

21/8-42г. пятница

Придя в боряк начинаем завтракать а потом быстренько идем налить в кубавой чан, чтоб умыться самим и стирать белье, но над нами начальником стал поляк, который никуда не выпускал.

Нагревши воду начинаем умываться но в это время пришла Кулик и очень начала кричать, даже схватила палку и сидя в ване Машу хотела вдарить, но все же кое-как умылась, словом помылась хорошо, потом иду на обед, обед- капуста, забираю обед в боряк.

Здесь кушаю и потом лажусь спать и так спала несколько часов а потом в 6ч. начинаем ужинать. А потом пишу дневник, и собираюсь идти на работу, в 10ч. иду на работу спать очень хочется.

Ночь праходить скучно.

на обороте

В завод доставили лимонаду, и я взяла 1 бакал на 5 феников.

Вообще ночь проходить т. е. 12ч. ночи.

22/8-42г. суббота

Наступила 7ч. и мы окончили работу иду в боряк, здесь завтракаю, готовлю картошку варить в торбе щы, вообще вкинула в чан, а потом лажусь спать уже 10ч., потом встала картошку Лида уже достала и я начала кушать, а потом иду на обед, обед — картошка с падливкой очень плахая. С обеда иду в баню, а потом в боряк и лажусь спать. В столовой в очередь беру за 25ф. суп- покушала хорошо.

Спала до 6ч., а потом устала и начала ужинать, паужинавши пишу дневник. А потом собираюсь идти на работу. С начала работа проходит ничего, но в 4ч. хочется спать.

4л.

23/8-42г. воскресенье

В 7ч. утра придя в боряк начинаем завтракать, позавтракавши кое-как иду в 8ч. 30мин. в ягоды и здесь пробыла до 1 дня, а потом иду прямо в столовую здесь получаю молодую картошку с подливкой, а потом со столовой иду в боряк т. е. принесла ягоды, поставивши ягоды в шкаф иду опять в ягоды, но скоро пошел дождь и в 5ч. иду с ягодами опять в боряк, перебравши их начинаем завтракать — получаем сладкий суп по 3 лож. Потом пишу дневник, но Аня мне гадала и сказала, что скоро буду дома, вообще была веселая была карта. Потом лажусь спать уже 8ч.

Погода была сносная.

на обороте

24/8-42г понедельник

Устала в 6ч. и иду за кофе, потому что мне очередь, принесши кофе начинаем завтракать, но позавтракать не выдалось -начальница позвонила на работу, схвативши картошку бегу на работу и там ее кушаю, работаю в дневную до завтрака время проходить быстро, и да обеда тоже ничего прошло время, но было скучно очень. В 12 час. 15 мин. иду на обед — обед суп картоф. с капустой, потом иду на работу, да вечера прошовремя быстро, ничего особенного не было. С 4ч. начинается гроза и сильный дождь идет. В 6ч. иду в боряк здесь получаем кофе и хлеб, но сегодня исполняется 3 месяцы с того дня как прибыла в Шпек и сегодня в первые дали нам

5л.

суп, суп был очень хорошенький, хоть мало, но покушали хорошо, даже придя в боряк я не начала хлеб есть.

Покушала хорошо сегодня я, а потом пишу дневник и лажусь спать. Уже 10ч.

25/8-42г. вторник

Уставши утром, умываюсь, убираю постель, а потом начинаю завтракать, позавтракавши иду на работу, работаю на заводе, но наша машина спортилась и мы до 10ч не работали. Но с 10ч. начинаем работать, на работе ничего особенного не произошло, так наступил обед — картошка с подливкой, картошка молодая, но опять уходем на работу, и так работаем до 6ч. Придя в боряк, начинаем делить хлеб, а потом беру миску и иду

на обороте

за супом, суп капуста очень реденький получаю одну мисачку свою, получаю мне суп и иду в боряк. Принесши в боряк крашу в суп картошку холодную и так кушаю. Пакушавши пишу дневник, а потом иду спать уже 10ч.

Погода днем была хорошая, светило солнце.

16/8-42г. среда.

Устала утром, убрала постель и начала завтракать, позавтракавши иду на работу, работаю на заводе, здесь ничего особенного не произошло, потом подыходить обед и я иду на обед — обед суп картофельный — густой даже хороший суп. Покушавши обед иду опять на работу.

бл.

В 4ч.40мин. принесли какую-то картину и пошла паника, «что война окончилась», но фактически это не так, это только была паника. Многие очень обрядовались. После этого ничего больше нового не было. Так приблизился вечер т. е. 6ч и мы идем в боряк, придя в боряк беру мисачку и бегу за ужином получаю суп, свою мисачку и придя с боряк начинаю ужинать, суп был очень редкий, в этот день картошку не сварила, начальница не дала сварить. Потом начинаем ужинать но кофе сегодня не было. Я скушала плошку холодной воды с хлебом, потом пишу дневник и иду спать, уже 10ч. Днем погода была очень хорошая светило солнце и было очень тепло.

на обороте

27/8-42 четверг

Прачнулась в 12ч.20 мин. ночи меня разбудил тревожный звонок, началась тревога, все поднялись на ноги, началась сильная тревога и бомбандировка г. Штеттина в 42 км. от Шпека вокруг все гремело, но мы встали оделись но никуда не пошли, я легла в кароват и уснула даже не слышала отбою.

Уставши наутра одевшись я убрала постель и начала готовиться к завтраку, принесли девушки кофе и начала делать тюру, картошки сего дня не было у меня. Пакушавши иду на работу, с утра мне было очень скучно, я даже несколько разов начинала плакать, скрывая от девушек, но они всеравно заметили и начали

7л.

уговаривать меня, мне было очень скучно, это был единственный и тяжелый для меня день. Мне вспомнилось что завтра ПРЯЧЫСТА — много чего думалось о доме, так я прамучалась да обеда, а потом иду на обед — обед картошка с подливкой — пакушала сносно. Потом придя опять на работу мне стало немного легче, я больше не плакала.

Так работала до вечера и в 6ч. раздался звонок и мы идем домой. Придя в баряк беру мисачку и иду за супом, получаю супу 1 мис. свою и иду кушать в боряк.

Здесь кушаю с хлебом, потом пишу дневник, здесь говорят, что сегодня летали англ. самолеты и бросали афишки, но их взяли военные и никому ничего не вказали. Эта ночь грозить

на обороте

всем опасностью.

Днем была очень сильная погода светило солнце было горячо.

Уже 8ч. Девушки чистюль головы от луски в том числе и я.

28/8-42г. пятница (прачиста)

Уставши утром убираю постель а потом умываюсь и начинаю завтракать, пью кофе т. е. тьюру и иду на работу. Придя на работу мне стало очень скучно, да завтрака я начинала несколько разов плакать скрита, но девушки особенно Надя все понимала и уговаривала меня но я не могла успокоится, и все же несмотря на то что уже завтрак я не села отдыхать, а стала около окна и сильно плакала, и не ответила да обеда ни одного слова никаму, мне

8л.

было очень скучно, труднее всех дней я никак нимогла успокоится. Потом иду на обед — обед суп хороший, потом опять иду на завод по чажке работала и до 6ч. это очень трудный день в моей жизни. В 6ч. иду в боряк, иду получать ужин. Ужин суп гороховый очень реденький, скушала его и начинаю готовится спать, растилаю постель а потом пишу дневник и девушки собрались в нашей комнате и мечтали о том как бы скорее уехать домой, подготавливали справку для этого дела.

Уже 9ч. и ничего не сделавши я лажусь спать. С дасады до темного чапала Машины карали. Погода днем была очень теплая. Пекло даже солнце.

на обороте

29/8-42г. суббота.

Уставши утром я убираю постель и иду завтракать, кое-как позавтракавши иду на работу. Придя на работу время прошло веселее много за нынешнего дня. Работала до 12ч. В 12ч. идем на обед. Картошка с подливкой, пакушавши в обед иду потом в ягоды. Набравши 2 ягод идем с Верой домой, но по пути нас остановили Бельгийцы и подкупили мою и Верину миски ягод и дали 1 булку хлеба.

Мы были очень рады этому случаю. Придя в боряк делим хлеб и начинаем ужинать. Паужинавши пишу дневник и написавши начинаю чапать карали Маши, а Вера

9л.

вбросила картошку варить. Потом сваривши картошку начали тепленькаю кушать, а часть оставляю на следующий день. После этого лажусь спать. Уже 10ч. Днем была очень горячая погода. Светило солнце хорошо, даже голая ходила в ягоды. Вечером все очень сильно плакали.

30/8-42г. воскресенне

Прачнулась в 35 мин. 10ч. разбудила меня сильная тревога которая продолжалась до 2ч.40м. Когда началась тревога я вскочила оделась, но рекеты осветили нашу комнату и началась | сильная бомбежка. Все выбежали в том числе и я выбежала, бежали в подвал, но никто не | хотел лезти туда. Начальница начала бить всех, а потом взяла палку и начала бится все | бежали

на обороте

в подвал, была сильная бомбежка. Сидя в подвале я очень перемерзла но в 2ч. 40мин. окончилась тревога дали отбой и я иду в боряк, но не раздевавшись лажусь спать, а утром

встаю в 6ч. и убираю постель а потом завтракаю и иду в лес в ягоды, набравши ягод в 12ч. иду в боряк, а потом иду за обедом. Обед картошка паряная, полоник капусты и 1/2 чашки подливки т. е. 3 порции кое-как покушавши иду в боряк потом вару картошку, чапаю карали а потом пишу дневник, хоть еще очень ряна. Этот вечер я хорошо очень покушала ягод, картошки, вообще покушала хорошо.

10л.

Вечером пошел очень сильный дождь, несмотря на то что днем светило очень солнце. В 9ч. лажусь спать, дождь уже перестал. С девчатами подберажанскими я очень долго разговаривала о прошлом т. е. о доме. После чего ложусь спать.

31/8-42г.

Устала утрам, убрала постель, а потом иду за кофе, принесши кофе завтракаем, позавтракавши собираюсь в город, но начальница нас вернула и я никуда не пошла, была все время в боряке, перечепила карали помыла т. наз. касцюм, а потом иду на обед — обед капуста густая, вообще суп. Ничего его несу в боряк и здесь кушаю. Потом кое-что делаю и так дождалась

на обороте

вечера, вечером иду за ужином, получаю ужин суп рисовый, очень редкий, но в меня была своя картошка и я принесла суп в боряк крашу туда картошку и так холодный суп кушаю. Теперь я собираюсь идти в ночную смену на работу в завод, это меня очень беспокоить, что грозить опасность факты с прежних ночей. Но ночь я проработала налетов на Шпек не было. с 2-5ч. очень хотелось спать. Так доработала до 7ч. утра, в 7ч. ухажу в боряк. Днем погода была очень хорошая.

11л.

1 сентября 1942г. вторник

Придя в 7ч. утра в боряк пью кофе, а потом иду с девушками быстренько в город, но пройдя 2км за лес, все начали бежать назад, мы тоже бежали назад до лесу я очень устала, но велосипедист погнал нас и сказал чтоб шли и не пугались, я с Лидой К. Зинай и Катяй пошла в город. В городе купила 30 фунтов картошки и иду в боряк. Придя в боряк иду за обедом обед картошка с подливкой. Это забираю в боряк и кушаю здесь, потом вару картошку в торбочке, сваривши иду спать уже 3 часа дня. Спала я до 4ч. потом устала иду за хлебом и ужином ужин капуста очень редкая, принесши добавляю холодной картошки и так кушаю что когда то свинки не хотели

на обороте

ести. Покушавши иду на работу. Время на работе проходит медленно, хочется спать. Началась сильная гроза и дождь шел сильный. В 1ч. ночи идем в подвал т. е. время обеда, но через несколько минут нас ведут в столовую получаю за 10феников талерку капусты, а потом идем в завод на работу. В 4ч. очень хочется спать, но сон мы превратили в смех, как немцы спяты на работе. Так в 5ч. завтрак так называемый, а я на табуретке засыпаю на столе да 5ч.30мин. потом в 7ч. идем в боряк.

12л.

2/9-42г. среда

В 7ч.20мин. придя в боряк, попивши кофе с картошкой лажусь спать. Спала да обеда, в обед т. е. в 12ч. иду в столовую, получаю капусту кушаю в столовой, придя в боряк мою № насыпаю варить картошку, а потом лажусь в кароват, но не дала начальница сварить картошки, а выбрасила с торбой с катла.

И так наступает 5ч. иду за ужином — получаю суп очень реденький, но крашу 3 картошки старых и совсем холодный кушаю с трудностями. Покушавши т. е. по ужинавши, но без кофе собираюсь на работу. Придя на работу получивши спецовку приступаю к работе. Сначала хочется спать очень.

на обороте

Ночь прашла медленно. В обед в подвале спала мин. 40мин. во время завтрака тоже 1/2 часа на столе уснула. В 7час. иду в боряк. Днем была очень хорошая погода.

3/9-42г. четверг.

Придя с работы стараюсь сварить картошку, но 1-й котел уже полный, я остаюсь во вторую очередь, теперь я начинаю завтракать, позавтракавши лажусь отдыхать, но начальница не разрешила варить и ее еще нет с больницы, а девушки самовольно растапливают кател. Но я уснула и картошку сварили без меня, я устала на обед начальница

13л.

очень ругалась, обед был суп картоф. очень редкий, я часть покушала, а часть взяла в боряк, и кушаю в боряке остальную. Потом опять ложусь спать.

И так сплю до вечера в 4ч. нас разбудила начальница и погнала на ужин, здесь получаю суп манный но неадной картошины здесь не было, одна синенькая вода, принесши в боряк накрошила картошки, но очень холодный и я не смогла кушать, а отдала Маши, меня очень стошнило. Паужинавши иду на работу, на работу, время здесь проходит быстро спать совсем не хотелось, со скуки смеялись, так до работала да 7ч. а потом иду в боряк.

на обороте

4/9-42г. пятница

Придя в боряк, заняли кател и Лена зварила нам картошку, а мы завтракали все, потом сажусь писать дневник и аждать общем когда сварится картошка, но через некоторое время картошка сварилась я принесла и начала завтракать теплую картошку, а потом лажусь спать. Потом пращинаюсь на обед — обед параная картошка с подливкой, ее беру у баряк и здесь сотерла и скушала, потом лажусь спать, пращинаюсь в 5ч. и начинаю собираться за ужином. Суп на ужин очень редкий, паужинавши иду на работу на завод.

14л.

Придя на завод мне было плохо мне сильно болел живот, но я все же до работала за 7с. Да 7ч. т. е. ночью ничего не было нового, во время обеда я и все в том числе спали в подвале, я очень простыла, потому что пол цементный.

5-6-7/9-42г. суббота, воскресенье, понедельник.

Придя с работы в 7ч. 25мин. я выпила чашку кофе с хлебом, картошки не кушала, потому что мне стало совсем плохо и легла в постель. Через 15 мин. мне стало очень холодно и меня накрыли 3 одеялами и 2 зимними жекетками, но все дрожало и верхние и нижние каровати. Девушки позвали начальницу, она сказала перейти в лазарет, но так не накрываться, с этого время я тираю сознание, в меня моментально становится 41^о темп.

на обороте

меня перенесли в лазарет, я очень много чего говорила, но сама ничего не знала. Начальница дала пилюлю и на этом все, но наступает ночь, девушки просят взять в комнату но она не разрешает, тогда В. Лида бежит в санчасть и вызывает врача. Врач осмотрел сказал восполнение. Дал несколько пилюль после которых сорвало меня даже. Потом забрать разрешил меня в комнату, здесь все т. к. 7ч. смотрели (вернее ночная смена). Кушать и воды в роте не было. На завтрак опять 2 раза врач приходил, но ничего не спосало восполнение с обеих сторон, и к тому еще приговор от Фрузи, как мне снилось, и как говорили девушку. С утра температура 40^о . Потом поставила Катя 4 стаканы и стала температура 38^о Я открыла глаза, и все ожили, в это время кто в деревне достал молока, а

15л.

кто помидорину, что пиченину совсем с других комнат, но кушать я начала только позже через пару дней.

Эту ночь я спала спокойней. Эти дни я не уставала с постели и не становилась на ноги.

8/9-42г. вторник

Уставши утром, я попила чашку кофе оделась и села в каровати писать дневник. Фактически я ничего не знаю, а знаю то, что мне только рассказвали, что я делала. Как я заболела — только т. е. 5/9-42 начальница куда-то далеко вазила самошедшую как будто бы на лечение, но никто не знает этого, только знают все что увязли. Сегодня погода очень пасмурная.

В боряке без ее было тихо, я всех, по поручению начальницы, отправила на обед, обед был картошка с падливкой которой

на обороте

я совсем не кушала, но Вольга Косцюшка да[ла] с гурков расолу пол чашки и с этом я скушала 4 пароначки [вареные картофелины -бел.], а это раздавала девушкам потом на ужин принесли мне суп рисовый очень редкий но я не скушала, а Лида со столовой принесла молочного макаронного, сладкого супу этот я скушала чашку и легла спать. Ночью было тревога все поднялись но в подавал не гоняли.

9/9-42г. среда

Устала утром, выпила чашку кофе с хлебом и сахаром, а потом лажусь в каровать, немного полижавши начала перечеплевать карали дробненькие, перечепила за день 2 мотка, а остальные не

16л.

успела. В обед дали суп, картошку моркву и все остальное вместе, но этого не могла кушать и оставила к вечеру девчатам что скушали они. Так в боряке проходить мой день, на ужин идут несут капусту, которую я с охотой покушала, но тоже не всю мисачку, но все же

кушала.

Вечером многим девушкам стало очень плохо. Даже Валя Шепелева, без температуры но прарадавала и педагогику и по-немецки говорила, все спугались смотря на ее поведение. Но через несколько минут все уснули, а кто ойкал, плакал и т. п. были слышны звуки. Погода днем была очень плохая, пасмурная, шел дождь уже стало холодно, особенно ночью под одним одеялом спат очень холодно в боряке.

на обороте

10/9-42г. четверг

Раздается звонок, я прочинаюсь, здесь собираются на работу, а я лежу, но вдруг начальница кричить больные все в больницу, я говорю что не зайду «зайдешь» - кричить она.

оделась и иду в больницу, здесь стояла да 1/2 10ч. потом врач посмотрел и сказал что в боряк да Monttak (т. е. понедельник).

Здесь я очень перемерзла, чуть ли пришла в боряк. Скушала кусочек хлеба и начала даписать прошлый день, потом начинаю кончать карали чапать.

Наближается обед, девушки идут за обедом — обед суп картофельный

17л.

с морковой, я немного скушала, остальное поставила, оно стояло до вечера. Вечером девушки идут за ужином, ужин суп рисовый очень редкий, «через крант наливал повар» - смеялись девчата.

Днем очень много было шуму от начальницы, она сильно избила Домну, ударила Олю Касцюшку. Ксеню за личное удостоверение — которая очень долго плакала и не могла успокоится. Собравшись вечером все вместе начали ужинать, я свой ужин и обед отдала девчатам сама не могу кушать. Потом готовимся спать, но Лиде Воевод. плохо и мы долго не спали т. к. до 1\2 10ч. когда ушли на ночную смену, затушили свет и лягли спать. Сегодня в первые горел свет за несколько м-цев.

на обороте

11/9-42 пятница.

Устала вместе со всеми, умылась убрала постель и выпила чашку кофе. Потом девушки уходят на работу, а я остаюсь в комнате, подождя несколько время приходять с ночной девушки начинают завтракать, позавтракавши кладуцца в каравать, а я сажусь кончать свое карали, но каждый шорах меня пугает, что идет начальница, утро она носилась с палкой что как будто бы не чисто в уборных, каровати ти хорошо убраны и т. п. но она не зашла в комнату, нат[?] наближается обед. Девушки идут за обедом — обед картошка

18л.

параная с подливкой, но идя с обеда, начальницыну картошку девушки не взяли, придя в боряк она подняла шум, кто принес, но никто его не принес. Тогда она начала бить в звон — чтоб все вышли на двор — все вышли, она подстроила по три, а потом схватила палку и начала всех бить, начали разбегатся, но она вслед, многим и больно попала, а многие после только смеялись. Аня очень смеялась как она и немогла поаобедать. Так одна идет с под палки за ее обедом в столовую, но его там уже скушали с завода, она просить повара, чтоб

дал, а то еще начальница собьет, он дает, и девушка приносить его начальницы что она с забирает. Я свой обед не

на обороте

скушала, он мне совсем не идет. Опять делать нечего и я занялась каральми, а потом пишу дневник. Так проходит день в спуге, каждая минута, и приближается вечер. Девушки идут за ужином. Ужин — суп гороховый ничего суп я его не скушала, а отдала девушкам, паужинавши лажусь в постель. Долго девчата говорили что может быть и совсем не поедем, а может и паедем. Но здесь одной с Шапялевич пришел ответ ехат как будто бы домой. Зина очень плакала, что домой не поедем. Погода днем была хорошая, светило солнце.

19л.

12/9-42г. суббота

Устала попила кофе с девушками и опять лягла в кароват и летала пока пришли с работы с ночной, потом начала починять свю кофту и юбку, а потом девушки идут за обедом. Обед капуста я ее не кушала совсем а отдала девчатам, пришовши с бани в 1 час. Потом поделили хлеб и сахар. Я немного скушала и начала писать дневники, уже 5ч. Сегодня ужина нет, получаем кофе. Пьем кофе и готовлюсь ко сну. Сегодня я получила деньги в сумме 30 марок 80 феников. Новостей никаких особенных нет. Погода днем была хорошая, светило солнце.

на обороте

13/9-42г. воскресенье.

Устала, умылась и начала завтракать, попивши кофе, т. е. тюру и начинают делать уборку в комнате, вынесли матрасы на двор и начали вымывать в комнате, сделавши уборку в комнате я занялась с каральми и так работала да обеда, патом идем на обед- обед картошка с падливкой, которой я не кушала совсем, а отдала Веры, а сама пришла в боряк и так была да ужина, палучивши хлеб я начала кушать хлеб с кофе т. е. кушаю тюру. Я потом начинаю писать дневник, а тут Зина,

20л.

приеждает от пана, начала рассказывать что ей было плохо вообще нигде хорошего нет ничего.

В этот день многие девушки попали в холодную за то что ходили в деревню.

В этот день Вары с Дубовки стало очень плохо, она и плачет и хохочет и чего хочешь от ее получишь. Уже вечер. 9ч. Я собираюсь спать.

Днем погода была хорошая, светило солнце, и я пересушила свое белье, и опять сложила его в корзину.

На этом кончается мой день и я иду спать.

на обороте

14/9-42г. понедельник.

Устала еще темновато, и пошла за кофе, принесши кофе начала завтракать, попивши кофе т. е. тюры начинаю делать уборку в комнате, убравши с комнате я начинаю кое-чем заниматься рисую, общем делать мне нет чего, так я пробыла до обеда. В 1ч. иду на обед — обед

картошка с падливкой, которую я не скушала. Потом придя в боряк начала кое-чем заниматься, так время прошло да ужина, на ужин идем и получаю суп — суп сносный, который я покушала. я в столовой и потом получивши хлеб иду в боряк и здесь пью тюру и лажусь в кароват да 9ч.30 мин.а потом иду на работу в начную

21л.

на завод, ночь проходить быстро, и мне не хочется спать, так работаю до 6ч. а потом иду в боряк. Здесь делаю тюру с хлебом, а Маша дает 3 картошки которые я скушала а потом пакушавши пишу дневник и лажусь спать. Днем погода была хорошая, светило солнце, но воздух очень холодный, утром идя с работы я очень озябла.

15/9-42г. вторник

Легши и уснувши в 12ч. починаюсь и иду на обед. Обед получаю суп гороховый с картошкой очень саленый. Я весь не скушала, я принесла част в боряк который не скушала весь, а перелила Маши, потом опять сажусь спать и спала да 5 часов, потом встаю и иду на ужин, суп очень редкий я скушала весь в столовой а придя в боряк делю хлеб и пью кофе.

на обороте

потом иду опять отдыхаю, в 9ч. 30мин. раздается звонок на работу и я иду на завод. Здесь придя в завод время проходит да обеда быстро, с вечера шел сильный дождь и была сильная гроза. В эту ночь мне сильно болит голова и колить в ухо с обеда время проходить ничего спать не хочется. Так проработала да утра утром было очень холодно и в 6ч. раздается звонок домой, и я иду в боряк.

Ночью немки очень спяты и одну мужчины очень испугали, после чего все очень смеялись и даже я смеялась.

22л.

16/9-42г. среда

Придя в боряк я начинаю завтракать, позавтракавши иду в постель, и сплю да 12ч. в 12ч. начальница звонит на обед и выйдя на двор начальница начала с палкой гонять чтоб вымыли уборные и около уборной убрали. Многих девушек она избивала палками со всей силы и сильно плакали многие потом идем на обед, обед капуста, получивши иду в боряк и здесь кушаю суп т. е. картошку, потом опять лажусь спать, потом прачнувшись в 4ч. начали говорить что скоро может быть вернемся домой, снила сон это время что видала Нину, и хотела с ней фотографироваться но потом прачнулась и не сфотографировалась.

на обороте

Потом раздается звонок идем на ужин, ужин картошка с капустой очень редкий, и придя в боряк кушаю, а потом лажусь спать, но спать я не уснула, а иду в 9ч.30мин. на работу, вечером шел сильный дождь и было очень холодно. Ночь проходить до обеда быстро, но с 4-5ч. хочется спать. Нового ночью ничего не было.

Дождавши 7ч. утра кончается рабочий день и я иду в боряк.

17/9-42г. четверг.

Придя в боряк, начинаю завтракать делаю тюру, а Лида дала 2 картошины я их скушала и попила тюру а потом пишу дневник и лажусь в кароват, в этот день Аня лежит в каровати

больная.

23л.

Сплю да 12ч. В 12ч. иду на обед. Обед картошка с подливкой. Принашу ее в боряк и здесь кушаю подливку я не скушала, а отдала Маши. В этот день собрали ножи чашки, а к завтраку собрать сказала начальница одеялы.

Все девушки очень волнуются, я тоже не представляем что будет.

Потом лажусь спать но в 4ч. утра устаю и готовлюсь идти за ужином.

В этот день начальница избивала девушек и попала нашей Лени то что всыпала в чан картошку варить.

Пошел сильный дождь и я за ужином не иду, а мне принесла Маша капусту, но я ее не скушала, а отдала девчатам 3-им.

Перед вечерам начальница очень сильно избивала несколько девушек своим «буком».

Пожинавши я лажусь отдыхать

на обороте

но в 9ч. заходить офицер и пересчитывают одеялы. Потом ухажу на работу. Было очень холодно после дождя. На работе да обеда прошло время быстро, в обед я сплю на 2-х стулах в подвале, очень замлели руки и боки лежа на стулах.

Поела обеда тоже время прошло быстро, перед утром совсем спать не хотелось.

18/9-42г. пятница

В 7ч. иду в боряк, выйдя с завода было очень холодно ногам, придя в боряк начинаю завтракать пью кофе, Вера дает картишки, но я не беру, за ее корысть что очень опротивело не только не, а всем девчатам.

Позавтракавши иду в постель

24л.

и сплю да 12ч. в 12ч. встаю на обед. Обед-суп гороховый, который скушала в столовой, придя в боряк лажусь спать, спала до 5ч. в 5ч. идем на ужин, ужин суп разведенный, и в это время сню сон, что фотографироваться с Нинай собираюсь, но не знаю ци сфотографировалась.

Потом в 9ч. 30мин. иду на работу, на работе время прошло быстро и спать не хочется.

19/9-42г. суббота

Придя в 7ч. в боряк я очень перемерзла потом начала пить кофе, хлеба было мало, попивши 1ч кофе лажусь спать и спала до 12ч. в 12ч. раздается звонок на обед, обед брюква с морковкой и картошкой, я покушала ничего а потом разделили мыло и иду в постель отдыхать. На работе эту ночь мне было очень скучно. Придя на работу я даже плакала, потому что

на обороте

я днем перед обедом сняла что была дома и говорила «мамачка родная привезла вам подарок» и рассказвала что купила, но потом раскрыла дверь во вторую комнату и сию на стене зеркало с фото карточками, а в другой стороне кароват с подушками, но не харашо убранная. Но в 12 ч. раздается звонок и объявляется тревога, в подвале сидела да 2ч.30мин. а потом работала да 5ч. но было скучно. И так работала да утра, утром иду в боряк, но было было очень холодно, я очень перемерзла.

В 6ч. делим хлеб и пьем кофе, ужина не было сегодня, а потом отдыхаю до 9ч.30 мин. потом иду на работу. Придя на работу мне очень хотелось спать.
Ночью ничего особенного не произошло, так работала да утра да 7ч.

25л.

20/9-42г. воскресенье

Придя в боряк начинаю завтракать, позавтракавши лажусь отдыхать, но я не спала, а встала и начала с Лидой Воевод. карали перечапливать ее.

Потом иду на обед. Обед-картошка с подливкой, я скушала в столовой в этот день был обмен талонов и повар сильно избил многих девушек сильно палкой. Так прожила да 6ч. В 6ч начинаю ужинать, но ужина сегодня в столовой не давали, пила тюру. Паужинавши пишу дневник, а потом лажусь спать. Уже 7ч.

Днем погода была сносная, но с утра шел дождь.

Девчата строились ехать к панам, но паны не приехали и все были дома, некоторые ходили в деревню. Идя с работы утром было очень холодно, особенно мне было холодно ночью.

на обороте

21/9-42г. понедельник

Устала утром и

[На этом заканчивается эта часть дневника. Продолжение с другой стороны блокнота.
Написано карандашом.]

1л.

понед.

Устала утром и пошла за кофе, принесши кофе, завтракаю, а потом иду в дневную на завод на работу. Придя на завод, ничего особенного не произошло, работала до обеда потом идем на обед обед гороховый суп редкий, ~~потом~~ опять работаю да вечера придя в 6ч. в боряк иду за ужином. Суп очень редкий потом иду в боряк, здесь делим хлеб и пьем тюру а потом лажусь спать, в этот день Дроздову Вару отправили в поезде неизвестно куда.

Лажусь спать, уже 8ч.

Вторник 22/9-42г.

Встаю в 5ч.30мин. убираю постель, пью тюру, а потом иду на работу. На работе ничего особенного не было работала да завтрака и вспомнила с Надяй о доме и о своих родных так с тяжелой печалью работала до обеда. Обед картошка 10ш. с подливкой, я покушала плохо очень

на обороте

Потом опять ухажу на завод. Здесь работала да вечера. В 6ч. иду за ужином — суп вода и аржаная мука очень редко. И так покушавши иду в боряк делю хлеб и пью тюру а потом готовлюсь спать идти. Уже 8ч., но в это время начальница начала бить Верку Л. и она подняла крик и собрались офицера и [нрзб.] переводчик и они начали разберать [для] почему начальница избивает народу все рассказывали о ей и только в 11ч. лягли спать. Был большой шум в боряке, все очень поугались кого она воевала.

23/9-42 среда

Устала в 5ч.30мин., пью кофе и иду на работу, на заводе ничего особого не произошло да обеда, иду на обед

2л.

обед- капуста но редкая, и на ужин тоже была капуста, день работала ничего, придя в боряк ужинаю и лажусь спать. Уже 8ч.30мин. Погода днем была посередная.

24/9-42г. четверг.

Устала, убрала [постель], и начинаю завтракать, позавтракавши иду на работу, на работе до обеда была скучно очень. Я даже плакала. После этого идем на обед, обед был суп гороховый очень редкий ничего я не подъела и так ухажу на работу опять и работаю до вечера, вечером я сильно плакала, Татьяна едет домой все очень голосили. Я [нрзб.] легла спать сильно паплакавши, никак не могла раздумать.

25/9-42г. пятница

Устала, убрала постель, попила кофе и иду на работу, работаю на заводе и очень сильно плакала да завтрака девушки поехали в город на рентген, но они вернулись вечером и одна Татьяна поедет я решаю пи-

на обороте

сать письмо домой своим родителям а потом пишу дневник и лажусь спать уже 10ч.

26/9-42 Суббота

Устала, убрала постель и начинаю завтракать, позавтракавши иду на работу. Работа на заводе идет не весело, было очень скучно да завтрака я плакала но общем в скуке доработала да 12ч. в 12ч. иду на обед, но дойдя да столовой меня начальница посадила на машину и я поехала на работу да пана. Шел большой дождь, приехавши в Гольно к пану, нам дают обед суп нисчимный и кусочек сухого мяса, подъели в волю супу нисчимн.

3л.

потом идем на поля, здесь равняли землю, гористую местность вравнивали. Вечерам дали молочного супу и крошки хлеба. И легли спать в сене. Утром встали 27/9-42 воскресенье, пан дал оладачек и кофе. Иду копать картошку т. е. собирать за машиной, очень тяжело. В обед тоже суп и в 10ч. дали 2 крошечки хлеба и [нрзб.]. Вечером манный суп и идем в боряк поездам. Погода была хорошая днем. Приехавши в боряк лажусь спать уже 11ч.

27/9-42г. Воскресение

Очень тяжело было работать. Сильно заболела середина. Днем было тепло светило солнце и я работала днем голая.

28/9-42г. Понед.

Устала, убрала постель, позавтракала, здесь время проходит скучно, нас перегнали на новый завод. Здесь да обеда я не работала

на обороте

пока установили на работу всех но я начала работать за 1ч. да окончания работы. Потом в 6ч. иду на ужин, ужинаю хорошо капусту. Потом в боряке пью кофе и лажусь спать. Спала очень крепко уморившись.

29/9-42г. Вторник

Устаю в 4ч. начальница разбудила но было рано принесли кофе и начали завтракать, но потом сообщили что тревога и мы опять лягли, и вторично завтракали а потом иду на работу. Время до обеда без завтрака работали и время прошло ничего, но обед гороховый суп очень редкий. Опять иду на завод и работаю до 6ч. В 6ч. иду в столовую и получаю ужин

4л.

капусту. Несу в боряк и здесь кушаю с хлебом, а потом пью кофе и пишу дневник, а потом лажусь спать. Уже 10ч. Днем шел дождь до обеда, а после обеда была хорошая погода.

30/9-42г. Среда.

Устала в 5ч. 30 мин. и иду за кофе, принесши кофе завтракаю и иду на работу на завод. На заводе работаю до обеда без отдыха. В обед получаю картошку с подливкой которой было совсем мало, но покушавши иду опять на работу и работаю да 6ч. В 6ч. иду на ужин, получаю затирку с картошкой, а потом в боряке пью кофе пишу дневник, складаю вещи в картонный чемодан, а потом лажусь спать.

на обороте

1/10-42 четверг

2/10 пятница — ничего особенного не произошло.

2/10-42 пятница

Устала убрала постель, попила кофе и иду на работу, здесь ничего особенного не произошло, работала без завтрака да 1ч. В 15м. 2-го иду на обед. Обед капуста потом работаю да 6ч. В 6ч. иду на ужин, паужинавши иду опять на завод да 10ч. работаю, потом иду в боряк лажусь спать. Днем погода была хорошая светило солнце.

5л.

3/10-42г. Устала, убрала постель попила кофе и иду на работу. Работаем без завтрака но до 12ч. в 12ч. иду на обед, обед нам не дали, потому что разбирали паны всех на работу и я тоже поехала к одной женщине нас было 10ч. приехавши, дали нам суп хороший, потом пошли копать картошку, копали до вечера. Вечером картошка с подливкой, покушала хорошо и иду спать в сарай в солому. Было очень тепло, еще дали по чашке молока.

4/10-42г.

Разбудили до солнца нас, мы умылись и пошли завтракать, на завтрак 2 скибачки [кусочка] хлеба с варением и кофе, но было мало кушать. Пашли потом на работу, копать картошку. В 10ч. дали 3 скибачки хлеба и кофе, потом в 1ч. обед суп картофельный

на обороте

хороший, потом в 2ч.35мин. иду опять копать картошку да 6ч. В 6ч. идем дает опять картошку с подливкой, а потом идем в боряк, придя в боряк пью сошку кофе и лажусь спать.

5/10-42г. Понедельник

Устала убрала постель, иду за кофе, принесши кофе пью и иду на завод на работу, работаем да 10ч. В 10ч. завтрак, после завтрака тоже работаем и ничего особенного не было. В обед дали капусту, но она была редкая, пакушавши иду на работу и работаю да 6ч. В 6ч. иду в боряк сначала ужинаю, пишу дневник и лажусь спать. Днем погода была хорошая. Уже 9ч.

6л.

6/10-42г. Устала, убрала постель, позавтракала и иду на работу в завод да завтрака работала ничего особенного не произошло во время завтрака постирала в цехе блузку и юбку и высушила на котле ее.

Потом иду на обед — картошка с подливкой, было ее мало совсем, потом вечером ужин суп картоф, 1 чарпак и иду в боряк. Здесь пью кофе, пишу дневник, а потом лажусь спать. Уже 10ч. Погода днем была дождливая, но перед вечером начало светить солнце.

на обороте

7/10-42г. Среда

Устала убрала постель, позавтракала и иду на завод, во время завтрака помыла платок, и работаю до обеда, иду на обед гороховый суп, потом в заводе работаю да вечера нового ничего не слышно, но было мне не очень скучно было.

Но идя на работу утром было очень холодно даже был мороз мы бежали на работу босия и все замерзли очень.

Днем погода была хорошая. Вечером дали ужин суп картоф. Потом пью кофе, пишу дневник. Девушки топят печку, очень много дыму в комнате, но в конце концов растопили печку и я начала кое-что перасушивать.

7л.

8/10-42 четверг

Устала, убрала постель, позавтракала и иду на работу, работаю на откосе рамок с гильз, работа была ничего.

Поработала да завтрака, потом стираю бизгалтер и платочек, потом в обед иду получаю картошку с подливкой очень мало, потом иду и работаю опять да бч. потом иду на ужан. Получаю 1 1/2 полоника супу чаю кофе и пишу дневник и готовлюсь спать. Погода была днем холодная. Уже 9ч. Но в это время в 5 комнате начальница начала бить девушек, одной разбила голову, другая обомлела, 3-ю так пробила голову палкой.

на обороте

всех разогнала кого куда. Потом позвали лагерь фюра, а потом доктора эта суматоха была да 12ч. потом лажусь спать.

9/10-42г пятница

Устала, убрала постель позавтракала и иду на работу, работаю да завтрака во время завтрака мою рубаху и сушу около котла так и высушила потом иду на обед — бруква, картошка и морква вообще суп такой. Потом опять иду на работу и работаю до бч. в. Иду на ужин — капуста. Потом с котлом бегу в брукву, но не вдается, спугалась какого-то мужчины и так вернулась назад. Придя в боряк пью тюрю, пишу дневник, но тут началась суматоха опять с бабой и она побежала за офицером, но с этого ничего не было.

8л.

10/10-42г. суббота.

Устала, убрала постель позавтракала и иду на завод на работу. Работала да 10ч. 30мин. потом объявили домой, после повели в столовую дали нам в 11ч. обед суп гороховый, потом дали хлеб и нас 31 чел. забрали к пану, нам здесь было ничего проработала субботу да 4 часов, потом пошел дождь и мы пошли к нему в дом, здесь пробыли да вечера вечером идем спать в сарай, здесь девушки обосцали одни других, обедали суп гороховый и поужинали картошку с подливкой. Так легла спать.

на обороте

11/10-42г. воскресенье

Нас разбудили 2 немки, мы убрались и пошли завтракать, попили кофе и 2 скибачки хлеба и пошли работать да 1 дня. Обед капуста пакушали хорошо. Потом работаем да 5ч. В 5ч. идем к пану здесь дали картошку с подливкой и хлеба 1 порция потом в 9ч. 30мин. садят на трактор и везут на вокзал. Садимся на поезд с д. Москов [возм. Massow - Maszewo] в Шпек едем, прибыли в 10ч. 30мин. Здесь умылась и лажусь спать сплю да утра.

9л.

12/10-42г. понедельник

Устала, убрала постель, иду за кофе, потом завтракаю и собираюсь на работу, но вошла в комнату начальница и посылает меня к одному военному нас 6 чел. Придя к нему, нам дали завтрак хлеба по 4 скиб. и кофе, потом идем работать капать картошку, копаем до 12. В 10ч. дали 4 скиб. хлеба потом работаем да 12ч. В 12ч. суп картоф и мяса крошка и что-то красное в блюдачке, потом вечером хлеба в волю и суп. Идем спать в боряк нас привел сюда военный. Пишу дневник и лажусь спать. Уже 11ч. Пачиняю к завтраму туфли, чтоб было тепла завтра идти работать к пану.

на обороте

13/10-42г. вторник

Устала, убрала постель и начала одеваться идти к салдату на работу, завтракать не завтракала, а идем к салдату, придя к ему я завтракаю кофе и хлеб. Потом идем на работу копат картошку, потом в 10ч. опять кофе и 4 скиб. хлеба потом работаем да обеда, обед привезли на поле суп гороховый сало отварное и потом компот грушевый, потом работаем да вечера, вечером суп с салом жараным и хлеб, потом в боряк иду, пишу дневник и лажусь спать.

Днем погода была сносная. Утром было очень холодно.

10л.

14/10-42г. среда (Покров)

Устала, убрала постель, позавтракала и иду на работу в завод в это утро нас начальница не пустила работать к солдату. Придя в завод ничего особенного не произошло, только мне очень хочется спать, потому что нас начальница разбудила в 4ч. 30м. никак не могла доработать да обеда, обед капуста очень соленый невозможно ести. Потом работаю да вечера, вечерам получаю ужин капуста. Потом иду в боряк пью кофе, пишу дневник и лажусь спать. Днем погода была хорошая, мне очень икалось, может быть дома меня вспоминают. Я так думаю. Этот день думаю много о доме.

на обороте

15/10-42г. четверг

Устала, убрала постель, позавтракала иду на работу, работаю да обеда сносно, обед картошка с подливкой, вечером ужин капуста. Придя в боряк пью кофе, пишу дневник и лажусь спать.

Днем ничего особенного не произошло.

Днем погода была холодная и дождливая.

16/10-42г. пятница

Устала, убрала постель, и понесла починять туфли в мужской боряк, потом завтр. и иду на работу в завод, работаю да обеда обед гороховый суп, хороший

11л.

Вечером ужин кожа и суп ничего, потом хлеб, начальница не дала, а погнала в боряк, а оттуль назад за хлебом, еще было поздно по грази в темноте шла за хлебом шел дождь большой, потом ужинаю пишу дневник и ложусь спать. Днем погода была очень дождл.

17/10-42г. суббота

Устала, убрала постель, позавтракала и иду на работу, время проходить скучно, в 10ч. кончаем работу и всех 40 чел. берут на работу, но в этот день я остаюсь в боряке впервые не еду к пану, но ничего не делаю. Особенно не выиграла, но был сильный дождь и поэтому я не поехала к пану. Пишу дневник принесши кофе, потом ужинаю, стялю постель и лажусь спать.

на обороте

18/10-42г. воскресенье

Разбудила начальница, потому что приехали паны, все начали разбегаться, я выскочила через окно за боряк, там простояла с 1 час, потом пришла в комнату и просидела в шкафе закрывшись до 10ч. Потом иду на обед — картошка с подливкой, потом отсюль и со столовой хватают на завод, но я через забор с Зинай перелезла и побегла в деревню. Здесь купила картошки яблук и хлеба. Одна хозяйка посадила нас за стол, но я с стола не могла кушать и заплакала, и потом иду назад, в боряк девушки приехали от пана и очень перемерзли все, но я была счастлива что была в боряке. Вечером попила кофе, пишу дневник и лажусь спать. Уже 10ч. Погода была очень холодная, шел впервые град.

12л.

19/10-42г. понедельник

Устала, побегла за кофе, принесши кофе убираю постель, потом завтракаю и иду на завод, но в этот день нас с завода малыя гильзы перевяли на большия гильзы, здесь ничего особенного не происходило, работали да обеда — обед картошка с подливкой. Вечером ужин суп картофельный. Потом поужинала, пишу дневник и лажусь спать. Днем была очень холодная погода, шел сильный дождь. Уже 9ч. вечера, чуть пришла с работы а еще с ужина и совсем не могла идти от холоду.

20/10-42

Устала, убрала постель, умылась и иду на работу на завод, утром было очень холодно, придя на завод я начала плакать с обиды и холоду. Да обеда я нимогла никак успокоится. Обед суп гороховый, ужин тоже он

на обороте

очень редкий, придя в боряк ужинаю т. е. пью кофе и лажусь спать посушивши кое-что около печки. Днем была очень холодная погода, с утра был большой морозик. Уже 10ч. и я лажусь спать.

21/10-42г. среда

Устала убрала постель и бегу у мужчинский боряк за туфлями, но они еще не готовы, потом прибегаю в боряк завтракаю и иду на работу на завод, да обеда было ничего, не очень скучно. Обед капуста сносный обед. После обеда мы с Надяй вспоминали все песни и даже пели их. Днем плохая очень погода была, шел дождь большой. Вечером тоже бегу за ужином. Очень холодно.

Получаю капусту кушаю и бегу одна в боряк, пришла пью кофе и пишу дневник и лажусь спать уже в 10ч.

13л.

22/10-42г. четверг

Устала, убрала постель, завтракаю и иду на работу в завод, здесь время проходить сносно, иду на обед картошка покушала ничего. Вечером ужин капуста. Поужинавши начинаю мыть квартиру, это продолжается да 11ч. потом лажусь спать. Ночью был очень большой дождь. Днем тоже. Вообще плохая погода. Очень холодно.

23/10-42г. пятница

Устала в 4ч. 30м. разбудила начальница, девушки принесли кофе и мы начали завтракать. Позавтракавши лажусь опять спать, но опять скоро раздается звонок и я иду на работу в завод. Здесь время проходит скучно, но во время завтрака мою кофту и рубаху, на обед гороховый суп хороший, вечером тоже гороховый суп, потом пью кофе в боряке, потом пишу дневник и начинаю

на обороте

кое-что починять. Потом лажусь спать. Днем погода была сносная, но с утра шел дождь большой. В этот день одна девушка получила письмо из дому, и в боряке девушки многие очень плакали. Но в нашей комнате девушки пели.

24/10-42г. суббота

Устала убрала постель и иду на работу, работаю на заводе до обеда, в обед капуста, а потом бегу на работу к хозяину в деревню, работаю в одного. Здесь мне хорошо, принесла хлеба и сама покушала. Потом убежала у боряк, уже было темно прибегла в боряк. Но здесь в боряке ничего не произошло особенного, потом лажусь спать уже 11ч.

14л.

25/10-42г. воскресенье

Проснулась, рано и иду на работу к одному солдату, но он сегодня уезжает в армию в 10ч. 30мин., этот день в его семье большая печаль, мы работали на брукве и бураках, кушали хорошо, нов боряк хлеба не дал нам, мы пошли так.

Придя в боряк, спорядчивши все лажусь спать.

Уже 10ч. В этот вечер провирает начальник лагерей шкафы.

26/10-42г. понедельник.

Устала, бегу за кофе, потом завтракаю и иду на работу в завод, здесь мне было очень скучно, я даже плакала да обеда, но вышла на обед, и девушки говорят, что есть письмо Кати из дому, я очень напугалась, но прочитала его начала плакать, читали сидя за миской картошки с подливкой.

на обороте

потом иду опять в завод, очень тяжело было дожидаться вечера. Вечером капуста на ужин, но я не ходила, мне принесла Галя. Потом паужинавши пишу дневник и лажусь спать. Днем погода была хорошая, светило даже солнце.

27/10-42г. вторник.

Устала, убрала постель, умылась, завтракаю и иду на работу.

Работаю до 12ч. потом обед, немцы идут в кино, а мы работаем до 10ч. веч. На ужин гороховый суп.

Придя в боряк в 10ч. 30мин. ужинаю, пишу дневник и лажусь спать. Днем была теплая погода. Даже показывалось солнце.

15л.

28/10-42г. среда

Устала, умылась, убрала постель и иду в завод на работу, время проходить ничего, работаю да обеда на обед капуста, ужин тоже, потом работаю да 10ч. Здесь время очень проходить быстро, девушки поют и так потом иду в боряк. Здесь ужинаю и лажусь спать. Уже 11ч.

Погода днем была хорошая.

29/10-42г. четверг

Устала, убрала постель, завтракаю и иду на работу в завод. Время проходить очень скучно, все очень плохо настроены, потому что сказали привезли письма и под расписатеся чтоб прислали одежду. днем приехал генерал в завод был осмотр завода. В обед была картошка с камсой, в этот день Вера получила письмо из дому. Вечерам я работала с большой

на обороте

скукой, вечером [нрзб.] а девушки в боряке очень голосили когда вручили им письма, но никто не расписался.

Днем погода была хорошая. Придя с работы ужинаю и лажусь спать в 11ч. 30мин.

30/10-42г. пятница

Устала, убрала постель, завтракаю и иду на работу в завод.

Здесь время да обеда проходить скучно потому что эти письма нас напугали но все же я решаю совершать побед, так работала да обеда. Обед гороховый суп — хороший потом работаю да ужина, новости одни и те же.

16л.

Кто говорить что поедем, а кто что не поедем.

Потом иду на ужин, тоже гор. суп и опять иду на работу да 10ч. В этот день я сильно устала. Но несмотря на все иду работать. Здесь время проходить сносно и я иду после 10ч. в боряк. Пришла все спали, я только делилась мнением с Таняй и Зинай — мы решили что поедем

домой, потом ужинаю, пишу дневник, стелю постель и лажусь спать уже 11ч.
Днем была хорошая погода.

на обороте

31/10-42г. суббота

Устала, умылась, убрала постель и иду на работу в завод. Время проходить очень печально. Все волнуются, что неизвестно для чего приносили эти бумаги (письма). многие очень плакали, так дожили до обеда. В обед бруква, пакушали. 12ч. опять гонять на работу и работаю да 10ч. ночи, но без ужина. Дождавшись 6ч. вечера ужин не дают. Все очень ругались с Марусей что не дала ужин, все плакали и причитывали в заводе, но несмотря на это я опять работаю да 10ч. Потом иду в боряк здесь ужинаю и лажусь спать уже 11ч. 30мин.

17л.

1/11-42г. воскресенье

Устала, умылась, убрала постель, а потом начальница начала поднимать на работу, но я прячусь в уборной и здесь стаю до тех пор пока не пошли на работу все, потом удираю в деревню, но здесь ничего не вдается, только за 3 марки купила туфли и кусочек хлеба, но полицейский нас очень напугал, я сильно перепугалась переходя через путь и вообще много набралась страху. Потом иду на обед — картошка с подливкой, и после обеда никуда не пошла была у боряке.

Вечером пью кофе пишу дневник и лажусь спать уже 10ч.

2/11-42г. понедельник

Устала в 4ч.30м., убрала постель, умылась и иду на работу на завод, работа проходить ничего, но в этот день выдают т. е. читают новую бумагу «правила и обязанности наши»

на обороте

И чтоб расписались за это, но пока никто еще не расписался.

Вечером ужинаем, иду на работу да 10ч., потом в боряк и лажусь спать. Погода днем была сносная.

3/11-42г. вторник

Устала убрала постель к завтраку, потом в коридоре посчитала начальница, и я иду на работу, работаю до обеда сносно, обед гороховый суп хороший, но мало. Потом работаю да ужина, тоже гороховый суп, и работаю да 10ч. Ночью шел сильный дождь и днем была плохая погода холодно. Придя в боряк пишу дневник уже 11ч.30мин., но часы на 1ч. отогнали назад. Уже 10ч.30мин. по новому.

18л.

4/11-42г. среда

Устала, умылась и начинаю завтракать, еще было рано. Потом иду на работу, время здесь проходить сносно да завтрака во время завтрака. Лажусь на столе спать, но не уснула, потом работаю до обеда — обед капуста, пообедав иду работать да 6ч. В 6ч. ведут на ужин — ужин капуста потом работаю до 10ч. В 10ч. иду в боряк — уминаю кусочек хлеба и холод. воду, потом лажусь спать уже 11 час. В этот вечер начальница по одной вызывала в комнату, чтоб расписались, но никто не расписался.

5/11-42г. четверг

Устала, убрала постель, умылась и начала завтракать, потом готовлюсь идти на работу. До завтрака время проходит сносно, потом иду на обед, обед картошка с подливкой покушала ничего.

на обороте

да обеда время прошло сносно, после обеда тоже, иду на ужин. Кольрабий, очень плохой ужин. Потом работаю да 10ч. Придя в боряк, пью чашку холодного кофе с хлебом и лажусь спать. Уже 11ч. 30мин. Днем была холодная погода, особенно утром.

6/11-42г. пятница

Устала умылась, убрала постель, завтракать начала, потом пишу дневник и иду на работу. Время проходит медленно, но до обеда проработавши так иду на обед. Гороховый суп, после обеда латвийский парень рассказывал что получил письмо из дому и пишут что уже большой мороз в Латвии, и в Белорус.

19л.

выпал снег в бсм и он сказал что их девушки и ребята, которые уехали в апреле м-ц уже дома. Это произвело большое впечатление на меня, и еще идет набор в Латвии их людей. Работа да прошла сносно. Смотревши в окошко видно как осыпаются листья, но еще дубы имеют часть листья, уже глубокая осень. Так наступает бч. Ужин привезли в завод и работаем опять до 10ч. Здесь немки очень балуются и поднимают большой смех. Придя в боряк ужинаю и лажусь спать уже 11ч. 30мин.

на обороте

7/11-42г. суббота (дяды)

Устала, умылась, позавтракала и иду на работу. Работаю да обеда. Обед бруква очень плохой. Ничего особенного здесь не произошло, новостей никаких нет. Так проработала да бч. В бч. ужин и опять работаю да 10ч. В 10ч иду в боряк ужинаю и лажусь спать уже 11ч.

8/11-42г. воскресенье

Устала, убрала постель попила тюру и не знаю куда идти, чтобы достать картошки. Бегу в деревню, но ничего не достала только фунтов 15 картошки, а больше абсолютно ничего, так и пришла в боряк, здесь пробыла да обеда. Обед картошка с подливкой, и в боряке

20л.

пробыла да вечера, вечерам Таня с Зинай принесли себе много чего с одежды на ноги. Потом лажусь спать уже 10ч. Днем шел сильный дождь.

9/11-42г. понедельник

Устала, умылась, убрала постель, а потом бегу за кофе, принеши кофе завтракаю и иду на работу. Время проходит сносно да обеда. Обед — картошка, но совсем мало было ее. Потом опять работаю да ужина, ужин капуста но совсем редкая. Этот вечер украинцы показывали свое искусство, но несмотря на это нам надо идти на работу да 10ч. Время здесь прошло быстро и я иду в боряк, здесь ужинаю чашку холодной воды и кусочек хлеба 60гр. Потом лажусь спать. уже 11ч.

Днем была погода холодная, ветер осыпал почти все листе.

на обороте

10/11-42г. вторник

Устала, умылась, позавтракала и иду на работу, время проходить сносно, на обед гороховый суп. Пакушала хорошо, потом работаю да бч. Мне очень сильно болить голова, но сегодня ужин, привезли в завод, здесь пакушали и так работала да 10ч. В 15мин 11-го иду в боряк, девчата еще не спали, ужинаю и в 11ч. 30мин. лажусь спать. Днем была пасмурная погода и холодно очень.

11/11-42г. среда

Устала умылась, убрала постель начала завтракать, но картошка пиклась ночь и ее кто то обменил. Немного было спору, но на этом и окончилась, я иду на работу.

21л.

Выйдя с боряка было очень холодно, сегодня впервые был замечен мороз. На заводе работалась плохо, голова болить, окончился завтрак и нам всем сказали идти в боряк, но в боряк не повели, а в столовую. Здесь собралось все то начальство, которое привезло нас сюда т. е. таинная полиция, они насильно заставляли расписываться за 2-ю бумагу, здесь все задавали вопросы и все плакали.

Нас уговарвали, что улучшить условия, но никто не расписался, но 7 девушек забрали в холодную не знаем за что.

Потом обедаем — капуста и иду на работу. Работаю до бч. потом ужин на месте, пото в 20м. 11-го иду в боряк.

Очень холодно. В боряке встречаю лагерфюрера, полицейского, начальницу и офицера.

Ужинаю и лажусь спать написавши дневник. Уже 11ч. Днем светило солнце и было холодно.

на обороте

12/11-42г. четверг (полугодие 6 м-ц)

Устала, убрала постель и иду на двор, но на улице все вже бело, очень большой мороз вся земля белая, я иду на работу мне очень холодно даже одна девушка идет совсем босая. Но я работаю до обеда с большой огорченностью о доме, потом иду на обед — обед картошка с подливкой и впервые дали нам масленки, это мы говорили что в честь полугодия т. е. 6 м-цев со дня выезда с дому. Этот день очень был тяжелым днем. Днем шла метелица не большая, было очень холодно на улице.

Работала да бч. потом ужин привезли в завод бруква, поужинавши немного отдыхаю и начинаю опять работать да 10ч. Потом иду в боряк.

22л.

Но на улице очень холодно, шла метелица и все бело, несмотря на то что еще 1-й день как мороз. В боряке еще не спали девушки, я ужинаю и лажусь спать уже 11ч.

13/11-42г. пятница

Раздается в 4ч. 30мин. звонок на работу. Я лежу еще в постели, но в это время прибегают с холодной девушки и поднялся большой шум и плачь, девушек 5 забирают неизвестно куда с их вещами. Начала они и по их плакать, я одеюсь, убираю постель и начинаю завтракать, потом собираюсь на работу, я ухажу, а эти девушки еще в боряке остаются, их увязли в 8ч.

утра.

6 утра очень холодно, за ночь выпал снег и было белое поле все. На работе очень тяжело проходить время. После завтрака обомлела Грипина с растрояства о тех девушках что увезли. На обед идем, обед гороховый суп редкий потом иду на работу и работаю да 6ч.

на обороте

В 6ч ужин на заводе, потом работаю да 10ч. Сегодня день очень надаел.

Придя а боряк очень хочу есть, почти всю съедаю порцию и лажусь спать с Лидай на одной каровати. Уже 11ч. Погода очень холодная днем.

14/11-42 Суббота

Устала, убрала постель и иду на работу позавтракавши, здесь ничего особенного не произошло, работаю да обеда — обед бруква очень редкая, потом опять гонять на работу до 10ч. В 6ч. дали ужин брукву на заводе, покушала лучши чем в обед.

Придя в боряк скушала почти всю порцию хлеба гр. 50 оставила к утру, пишу дневник и лажусь с Лидай опять спать уже 11ч. Погода очень холодная.

23л.

15/11-42г. воскресенье

Устала, убрала постель, оделась и начала завтракать, потом делаем уборку в комнате, выбрасвать матрасы на улицу и вычищать койки. Потом иду на обед — обед картошка с подливкой и молоко, потом иду в боряк и здесь запалили печку и пикла картошку да вечера. Потом ужинаю и пишу дневник, а потом лажусь спать уже 11ч.

16/11-42г. понедельник

Устала, умылась и иду на работу, тут ничего особенного не произошло. На обед картошка, потом работаю да 6ч. В 6ч. на ужин капуста, потом иду в боряк ужинаю и лажусь спать но Зина Зентар. принесла шить платье ко мне и я ей начала его кроить, но потом лажусь спать уже 10ч.

на обороте

17/11 вторник

Устала, умылась, убрала постель и иду на работу. Время проходить медленно да обеда. Иду на обед гороховый суп. Потом работаю да 6ч. В 6ч. иду на ужин гороховый суп и иду потом в боряк. Здесь ужинаю и шить начинаю платье Зине Зентар., потом лажусь спать уже 10ч. Погода днем была сносная даже светило солнце а потом и дождь пошел.

18/11-42г. среда

Устала, убрала постель, умылась и начала завтракать, позавтракавши иду на работу. Время проходить скучно. Обед капуста.

24л.

18/11-42г. среда

Устала, умылась убрала постель, завтракаю и иду на работу, время здесь проходит сносно, иду на обед капуста и на ужин тоже, и так проработала да вечера, вечерам иду в боряк. Ужинаю, шью кое-как платье и лажусь в 10ч. 30мин. спать. Днем погода была очень холодная, шел дождь.

19/11-42г. четверг

Устала, умылась, позавтракала и иду на работу, тут ничего особенного не произошло, новостей никаких не было, также произошло и 20/11-42г. пятница

на обороте

21/11-42г. суббота (михайло)

Устала утром, но мне сильно болить голова, я угорела, убрала постель и завтракаю, потом иду на завод, чувствую себя очень плохо, так проработала да 11ч. без завтрака, потом иду в 12ч. в столовую, обедаю гороховый суп, потом бегу с Верой собирать картошку на поле, но очень холодно, идет снег. С утра было солнце, но все же начал идти снег, было очень холодно.

Потом пришли напарили картошки и начали кушать, еще 5ч. - потом принесли кофе и начали опять ужинать, после чего пишу дневник, а потом лажусь спать.

В этот день привезли 7 девушек с тюрьмы. Новостей много, но все ложь по их видно.

25л.

22/11-42г. воскресенье

Устала умылась, позавтракала и лажусь на кароват, а в комнате начинают делать уборку.

Так прошло время да обеда. Обед картошка с подливкой, кушаю в столовой, а потом в боряк иду. Вообще время прошло все в боряке сегодня новостей никаких не произошло за этот день. Потом в 5ч. ужинаю и лажусь спать, но в коридоре встроили вечеринку. Сегодня ночью выпал снег и лежить весь день. Днем холодно очень, большой мороз был.

23/11-42г. понедельник.

Устала, умылась позавтракала, но на дворе очень холодно выпал большой снег и мороз большой. На работу не пошла, потому что иду в ночную работать, здесь работаю ничего.

на обороте

Время прошло быстро, спать хотелось с 4-5 часов, очень сильно. Потом в 7ч. иду в боряк.

24/11-42г. вторник

Легла спать попивши кофе. Так прошли все дни т. е. да 29го числа, шел дождь 27/11-42г. потом метелица большая и так почти прошла неделя.

29/11-42г. воскресенье.

Пришла с работы в 7ч. утра позавтракала и лажусь спать, спала да 11ч. Вставши собираюсь идти на обед. Идет большая метелица, пошли на обед, назад нельзя было прийти, началась сильная буря и начали валиться деревья и нас чуть не убило дерево идя с Лидай Воеводовой упало

26л.

дерево перед нами.

Лес очень попадал, был страшный день. Вечером начался сильный мороз и выпал снег.

Потом готовлюсь спать, уже 5ч. Свету в комнате нет, провода оборваны, но потом починили с стал свет.

30/11-42г. понедельник

Устала, умылась и иду за кофе. Попивши кофе иду на работу, здесь время проходить сносно,

но в обед дают картошку с подливкой, после обеда я очень плакала мне стало тяжело и я не могла пережить этот день. На дворе сильный мороз и большая метелица. Работаю да 10ч. Идя домой с Ниной я плакала. Придя в боряк ужинала и лажусь спать уже 11ч.

на обороте

1/декабря 1942г.

Устала умылась и иду за кофе потом завтракаю и иду на работу в завод. Время прошло сносно, новостей никаких не произошло, иду на обед, картошка - обед очень плохая. Потом работаю да 10ч. потом иду в боряк ужинаю и лажусь спать. Так прошел день. Днем шла большая метелица, было очень холодно.

2/12-42г. среда

Устала, умылась, попила кофе и иду в завод. Мне было очень скучно. Говорят что Ганна Шипялевская уезжает домой. Так иду на обед. Обед колерабий, потом работаю да 10ч. Время проходит сносно. Потом иду в боряк ужинаю и

27л.

лажусь спать. Погода днем была плохая и холодно.

3/12-42г. четверг

Устала, умылась, убрала постель завтракаю и иду на работу, придя на работу мне стало очень скучно. Ганна поехала домой и все [нрзб.] сильно начали плакать. Катя даже причитвала на работе. Этот день был очень тяжелым для меня. Да обеда плачу и проработала потом иду на обед, обед картошка потом да вечера работаю т. е. да 7ч. После 7ч. иду на ужин, и потом в боряк. Ужинаю, пишу дневник и лажусь спать.

Днем погода была очень холодная, шла метелица и было очень скольско. Сегодня я все передумала о доме со слезами

[на обороте листа ничего не написано, он оставлен чистым]

28л.

[чистая страница]

на обороте

[даты с 4/12-42г. по 18/12-42г. пропущены]

19/12-42г.

[текст выделен красной линией на полях слева]

Придя на работу, открывают окна, и мы увидели, что земля, небо, дерево и снег — все было окрашено в красный цвет как кровь. Это на всех привело впечатление.

29л.

[даты с 20/12-42г. по 24/12-42г. пропущены]

25/12-42г. пятница (рождество)

Этот день не работаю, праздник. В честь праздника дали нам печенья по 17 штук, консерва на 3х банка и за свои деньги дали пива. Днем гуляли в нашем боряке, день прошел очень печально, и так гуляли еще субботу, воскресенье и в эти дни я не находила себе работы, было очень скучно, никак не могла пережить эти дни.

28/12-42г.

Устала, умылась, и иду на работу. Работаю в заводе да обеда потом иду на обед, обед картошка потом работаю да вечера. После праздника время прошло на работе медленно и я беспокоюсь о доме. Потом вечером иду в боряк ужинаю

на обороте

и лажусь спать.

29/12-42г. вторник и 30/12-42г. среда тоже проходить одинаково печально и скучно. Ничего особенного не произошло за эти дни. Погода была хорошая снегу не было совсем, погода теплая. Вечерам шила кое-что а потом лажусь спать.

31/12-42г. четверг.

Иду на работу и работаю да обеда. После обеда иду в боряк в честь того что наступает новый год. В этот день я иду в деревню и купила картошки, оттуда иду со слезами чуть пришла домой. Было очень скользко. Я в кандалах чуть пришла, и достала кусочек хлеба и колбасы в хозяйки.

30л.

Придя в боряк сильно перемерзла. И так добыла да вечера. Потом лажусь спать. На этом кончается 1942г. Вечером пошел 1-ый снег.

1/1-43г. пятница

1/1- 1943г. - устала умылась, покушала хорошо и так начинается мой день т. е. новый год. День был очень тяжелый, Катя плакала много, пора идти на обед. Обед был отварная картошка. Вечерам гуляют в боряке потом лажусь спать.

Также проходить и 2-е и 3-е число. Эти дни все время гуляют в боряке но не смотря на это все же мне скучно. Но так я пережила эти дни. И все эти дни идет снег. Снегу выпало много, но и даже со стрех тоже капает.

на обороте

4/1-43г. понедельник

Умылась, иду за кофе, потом завтракаю и иду на работу в завод, время прошло быстро да 12ч. В 12ч иду на обед — картошка с подливкой, после иду в боряк до 3-х часов. В 3 часа иду на завод и работаю да 6ч. Потом иду в боряк, ужинаю, шию и лажусь спать. В боряке танцы но я не иду, мне не весело. Днем шел большой снег.

5/1-43г. вторник

Умылась, попила кофе и иду на работу. Да завтрака работала сносно но после завтрака, мне стало очень скучно и я плакала от скуки, вынимаючи гильзы с печки. Потом иду на обед, обед пшениный

31л.

суп. Вечерам такой же ужин. Потом иду в боряк пишу дневник ужинаю и лажусь спать. Уже 10ч. Днем идет сильный снег. Новостей особенных не было днем.

6/1-1943г. среда

Устала, умылась, убрала постель, позавтракала, иду в завод на работу. Время здесь проходит скучно.

На обед иду пшонный суп, днем никаких новостей не произошло особенных. Вечером ужинаю, починаю все, в виду того, что завтра каляды. Вечером гадала. Вытянула 1-й раз лучину (т. е. тресочку), 2 — хлеб, 3-ий кольцо. Потом пишу дневник и лажусь спать. Уже 11ч. 7/1-43г. четверг (1-й день рождества)

Устала, умылась, позавтракала и иду на работу в завод, время проходить скучно очень, я плакала да обеда. Пойдя на обед картошка с подливкой. Пакушавши иду на работу.

на обороте

после обеда на работе время проходит веселей. С Канаплевай Катяй говорили о доме как гуляли дома. Придя домой ужинаю, в честь праздника нам дали кухан один на одну, печенья по ... штук, конфет ... штук, и яблоко. Этот день для меня был очень тяжелым. Вечером лажусь спать уже 10ч.

8/1-43г. пятница

Устала, умылась, попила кофе и иду на работу. Время проходить скучно на работе. Паабедавши перловага супу работаю до 6ч. потом иду на ужин, и потом в баряк. Здесь попила кофе и лажусь спать, несмотря на то, что в умывальнице гуляют, мне не весело и я сплю от скуки. Днем шла метелица. Вечером был сильный мороз.

32л.

9/1-42г. суббота

Устала, убрала постель, умылась и иду на работу. Работаю до 12ч. потом обед — капуста и с 12ч. дня работаю до 10ч. вечера, без ужина, что очень смучила меня. Ели пришла в боряк. Здесь Ксения дала 7 картошин и порцию хлеба почти съела. Потом пишу дневник и лажусь спать, уже 11ч. ночи. Днем шла метелица, а вечером сильный мороз.

10/1-43г. воскресенье.

Устала в 9ч., умылась позавтракала и провожу время да обеда. В 2ч. иду на обед, пообедавши начинаю прибывать лапочки к стенке, потом опустилась со стула и сламала ногу. Пришел переводчик и сказал делать холодный компрес. В этот день готовилась к выступлению

на обороте

но выступления не было. Так и лажусь спать. Днем была холодная погода. Потом лажусь спать уже 9ч.

В этот вечер с комнате гуляли в нас мущины.

11/1-43г. понедельник

Устала умылась и иду в больницу. Утрам ничего не кушала, с больницы иду на работу, работаю да обеда и на обед не пошла. Чувствую себя очень плохо, давали мне и лекарство пилюли, ничего во рту да ужина не было. За этот день я сильно сменилась с лица. Днем очень сильный холод и мороз скрипучий. Придя в боряк ужинаю и лажусь спать уже 9ч.

33л.

12/1-43г. вторник

Устала, умылась, позавтракала и иду на работу, сегодня исполнилось 8 м-цев со дня отъезда с дому. Этот день был тяжелым для меня. Да обеда было очень скучно, потом иду на обед суп

пшениый хороший, потом работаю да бч., потом иду в боряк ужинаю и вечером трохи шила сарахван Ксюши, потом лажусь спать.

Уже 11ч. Днем было очень холодно.

13/1-43г. среда.

Устала, умылась, позавтракала, и иду на работу, с утра очень холодна было, да обеда работала немного с настроением, обед соевый суп т. е. горох потертый на муку. После обеда да вечера работала, потом иду на ужин после чего иду в боряк.

на обороте

Сегодня каляда 2-я и я решаю гадать. Сегодня т. е. прошлую ночь вижу у восне что, побивала матрасы, вообще большой [куст], и тетя Гапуля с Ганной ходила по кустках и потом со двора где жил дядя Федор гнали стада коров, вообще какой то чудный сон.

Гадала полила бумагу показалась сперва гора и зверы потом поезд потом венюк вообще что то странное а жизнь будет белая т. е. средняя. Потом сплю, уже 11ч. памывшись. Днем было очень холодно.

34л.

14/1-43г. четверг (Новый год)

Устала умылась, позавтракала а потом иду в завод, время проходить очень скучно.

В обед картошка с подливкой потом на ужин капуста. Потом вечером пришли 2 парни гулять Гадали в карты и гуляли. Так прошел вечер и я лажусь спать уже 12ч.

Днем была теплая погода т. е. [нрзб.]

15/1-43г. пятница

Устала, умылась и иду на работу время проходить скучно. Ничего особенного не произошло в этот день. Вечером гуляли ребята.

на обороте

16/1-43г. суббота

Устала, умылась, попила кофе и иду на работу, время проходить скучно, так работала да обеда. Обед капуста, потом иду в боряк и иду в деревню, но ничего не купила даже и на копейчку. Придя в боряк я плакала.

Вечером пришли хлопцы гулять, но объявили тревогу, начала бомбежка, она была да 11ч. потом опять с 12-2ч. опять. Все время мы очень волновались.

Днем была теплая погода.

35л.

17/1-43г. воскресенье

Разбудил меня звонок, и [нрзб.] сказал идти на работу. Я встала и начала плакать, но на работу не пошла. Так прошел мой день да обеда. Потом пришли хлопцы гулять но я очень волновалась и на могла день прожить.

В этот день было тепло. Вечером началась тревога, но с комнаты никуда не входила была на месте. Потом лажусь спать, но в это время зашли хлопцы и я была в каровати с Лидай, но потом они ушли и я уснула.

на обороте

18/1-43г. понедельник

Устала, умылась, убрала постель и бегу за кофе, потом завтракаю и иду на работу, в этот день мне сказали что я во вторник иду в швейную, тот день прошел с большой радостью, новостей никаких не произошло в этот день. Днем была хорошая погода.

Вечером ужинаю и починая кое-что. А потом лажусь спать в 11ч. Тривоги вечером не было.

19/1-43г. вторник

Устала, умылась позавтракала и иду на работу в артель, поработавши да 11ч. опять вызывают в завод, время прошло в артели очень весело, но в заводе опять

36л.

огорчилась, и начала работать да обеда, пообедавши работаю да ужина, а потом иду в боряк пишу дневник и лажусь спать.

20/1-43г. среда

21/1-43г. четверг (ничего особенного не произошло за эти дни. С этого дня нас замыкать стали)

22/1-43г. пятница

Устала, умылась попила кофе и иду на работу, время здесь проходить печально, днем шел дождь, днем было тепло. Вечером пришли хлопцы, но их выгнали потому, что нас начали замыкать и никуда не разрешают идти.

на обороте

23/24/25/1-43г.

За эти дни ничего не произошло особенного. Погода была теплая, растаял снег.

26/1-43г. вторник (земля, деревье и небо все розовое)

Устала, умылась, попила кофе и иду на работу. Эту ночь была тревога 2 раза. Сильно бомбили.

За 6 км в Масове сбросили 6 бомб но они не разорвались и повреждения не принесли.

Эта ночь была лунная и сильно стоял мороз, днем было очень холодно.

27/1-43г. среда

Этот день прошел медленно, мне хотелось спать, после тревоги. Особенного ничего нае произошло в этот день.

37л.

30/1-43г.

28/29/30/31/1-43г.

За эти дни ничего особенного не произошло, 31/1-43г. приехали хлопцы с Гольнова Петя и Иван Бовеницкий. Вечером гуляли хлопцы в комнате

Эти дни погода очень хорошая. Снегу совсем нет — погода теплая.

1/2-43г. понедельник

Устала, умылась, попила кофе и иду на работу, время здесь проходить сносно, очобенного ничего не произошло, вечером иду в боряк пришли ребята гуляли потом все расходятся и я лажусь спать. Днем шел дождь была теплая погода.

2/2-43г. вторник

Устала, умылась, позавтракала и иду на работу, время здесь прошло весело, днем погода была хорошая, снегу совсем не было. Теплая погода.

на обороте

3/2-43г. среда

Уставши я увидела что за 9 м-ц у меня явились го..и [?]

День был скучный да вечера. Днем новостей никаких не было. Погода очень теплая.

Этот вечер украинца ликвидировали от ужина, а беларусы получили. Вечером гуляли ребята вечер прошел быстро. В 11ч. лажусь спать.

4/2-43г. четверг

Эту ночь сняла сон, что была дома и с Нинай хотели мыть пол в новой хате, показвала свое туфли желтые оне были очень красивые. И еще много чего.

Уставши завтракаю и иду на работу. Придя на работу время проходить сносно, сегодня устанавливают 5 маш. на большие гильзы. Днем было очень тепло я ходила босая на работу.

38л.

5/2-43г. пятница

Устала, позавтракала, и иду на работу. Время здесь проходить очень скучно. Во время завтрака нас загнали в подвал, и я здесь плакала и много еще девушек, так скучно прошел мой день. Вечером гуляли ребята а я легла спать. Ночью я много чего сняла, видала отца очень старым, как я хавалась от его, он хотел меня избить. Днем была хорошая погода.

6/2-43г. суббота

Устала, сделала все в порядке, иду на работу, время проходить сносно. С утра шел дождь большой, а потом метелица большая и очень было грязно. Работаю да обеда, потом иду куплять картошку, купила за 3и марки торбу картошки. Потом ужинаю пишу дневник и лажусь спать. Хлопцы гуляют в комнате.

на обороте

7/2-43г. воскресенье

Устала, умылась, позавтракала, и так пробыла да обеда, потом обедаю и провожу время да вечера. Вечером танцы в боряке, но я лажусь спать. Днем светило солнце, была хорошая погода.

Вечерам надумалась и сильно плакала. Потом лажусь спать.

8/2-43г. понедельник.

Утром было все красное, небо, земля и деревья. День прошел печально.

9-10-11-12-13- Ничего особенного не произошло. 12/2-43 Исполнилось ровно 9 м-цев со дня отъезда с дому. День очень тяжелый. Днем было холодно, шла метелица

13-14- Ничего особенного не произошло за эти дни. Эти дни ребята были замкнуты и в боряк не пришли гулять. Вечером лажусь спать.

[на этом дневник обрывается]

[фрагмент текста в середине блокнота, после нескольких чистых и вырванных листов]

30/3- Идет первый большой дождь

31/3-43г.

Меня переводят в мастерскую, я осталась в боряке. В это время поднялась сильная буря и гроза впервые, очень страшный день, идет большой дождь.

В этот день я приступаю, здесь в мастерской к работе.

4/4-43г. воскресенье

Все прежние дни прошли так себе, но этот день особенно тяжело прошел, несмотря на то, что встали в 10ч. я плакала несколько раз вспоминая о доме.

В таком тяжелом положении я провела день, а потом лажусь спать.

[конец фрагмента]